



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt, P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 12 - Dezember 2011

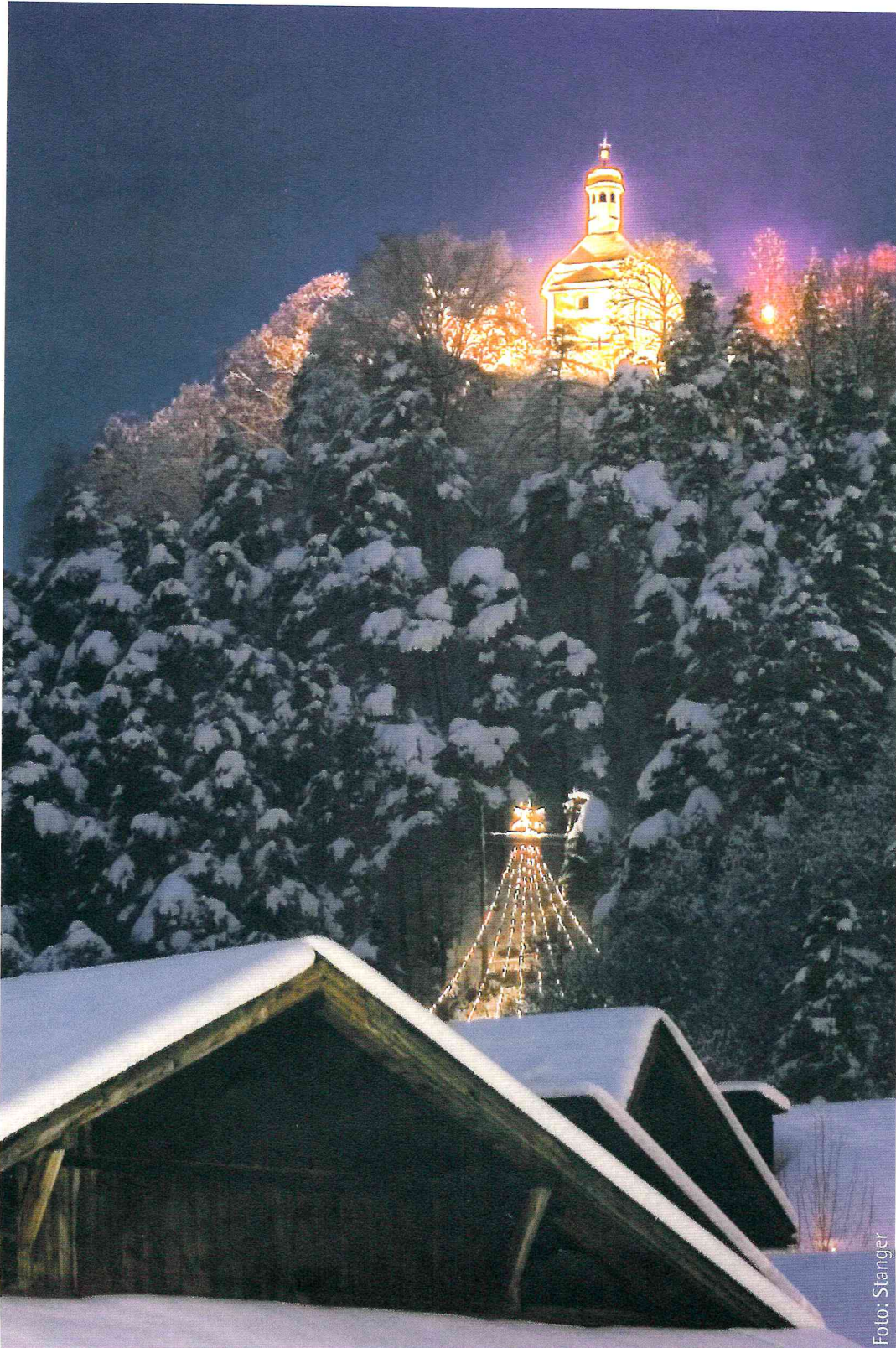
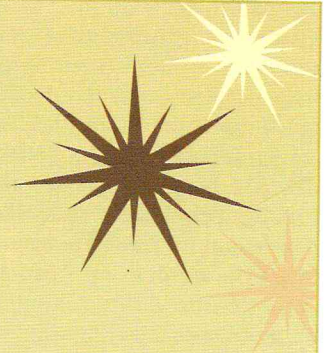
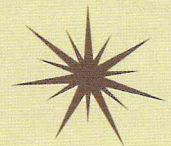


Foto: Stanger

Text dazu auf Seite 3



Bürgermeister
und Gemeinderat
der Marktgemeinde
Völs entbieten
allen Völserinnen
und Völsern ein
gnadenreiches,
frohes
Weihnachtsfest
und ein glückliches,
erfolgreiches
neues Jahr 2011



Mitteilungen des Gemeindeamtes

Tiroler Kinderbildungs- und Kinderbetreuungsgesetz

Informationen zum verpflichtenden Kindergartenbesuch

Eine wesentliche Änderung beinhaltet der § 26 Abs. 1 des Kinderbetreuungsgesetzes, wonach die Eltern dafür Sorge tragen müssen, dass ihre Kinder mit Hauptwohnsitz in Tirol, die am 31. August vor dem Beginn des Kindergartenjahres ihr fünftes Lebensjahr vollendet haben und im Folgejahr schulpflichtig werden, im Ausmaß des § 26 Abs. 2 Tiroler Kinderbetreuungsgesetz eine Kindergartengruppe besuchen.

Die Bezirkshauptmannschaft kann gem. § 26 Abs. 4 Tiroler Kinderbetreuungsgesetz aufgrund einer Anzeige der Eltern Kinder von der Besuchspflicht ausnehmen, wenn

a) ihnen aus medizinischen Gründen, aufgrund eines besonderen sonderpädagogischen Förderbedarfs, aufgrund schwieriger Wegverhältnisse oder aufgrund der Entfernung zwischen ihrem Wohnort und der nächstgelegenen Kindergartengruppe der Besuch nicht zugemutet werden kann,

- b) sie vorzeitig die Schule besuchen,
- c) sie einen Übungskindergarten im Sinne des § 1 Abs. 2 lit. a Kinderbetreuungsgesetz besuchen,
- d) sie eine sonstige Kinderbetreuungsgruppe besuchen und sichergestellt ist, dass die Bildungsaufgaben dort entsprechend dem Tiroler Bildungsplan (§ 5 Abs. 1) wahrgenommen werden,
- e) sie häuslich erzogen oder im Rahmen einer Tagesbetreuung betreut werden und die Eltern schriftlich erklären, dass die Bildungsaufgaben entsprechend dem Leitplan nach Art. 2 Abs. 6 der Vereinbarung gemäß Art. 15a B-VG über die Einführung der halbtägig kostenlosen und verpflichtenden frühen Förderung in institutionellen Kinderbetreuungseinrichtungen, LGBI.Nr. 64/2009, wahrgenommen werden.

Die Frist für diese Anzeige, die die Eltern bei der Gemeinde einbringen und in weiterer Folge an die Bezirkshauptmannschaft weitergeleitet wird, läuft bis Ende Februar vor dem Beginn des Kindergartenjahres.

Anklöpfler unterwegs

Einem alten Brauch entsprechend, werden auch heuer wieder die Völser Klöpflinger unterwegs sein.

In den Raunächten – das sind die Donnerstage nach dem 8. Dezember – gehen drei als Hirten verkleidete Männer (Gemeindeamtsleiter i.R. Herbert Auer, Ehrenkapellmeister Peter Petz und Malermeister Josef Posch) in Völs von Haus zu Haus und singen Anklöpfellieder.

Gerade heute, wo niemand mehr Zeit zu haben glaubt, sollten Sie den Anklöpflern die Türe aufmachen und aufhören, wenn sie singen: „Das ist die stillste Zeit im Jahr...“ Die dabei eingenommenen Spenden

werden für bedürftige Personen in der Gemeinde verwendet.

Einmal für eine bedürftige Familie, ein anderes Mal für ein armes Kind und im dritten Jahr für einen einsamen, alten Menschen. Auf Grund vieler Anfragen, ob ein Besuch der Klöpfler von mehreren Familien, die sich in einem Haus gemeinsam zum Vortrag der Klöpflieder treffen, möglich ist, werden Interessenten ersucht, ihren Wunsch unter der Tel. Nr. 0676/502 80 29 bekannt zu geben.

Die Anklöpfler sind in diesem Jahr am 15.12. in der Seesiedlung und am 22.12. im Dorf unterwegs. Den Wünschen wird, wenn möglich, nachgekommen.

Feuerwehr Völs
Deine Feuerwehr informiert

Ab 1.1.2012 ist die Rettungsgasse Pflicht!
Die Rettungsgasse rettet Leben.
Schnell gebildet und rasch erklärt.

Was ist die Rettungsgasse?

Die Rettungsgasse ist eine freibleibende Fahrgasse zwischen den einzelnen Fahrstreifen einer Autobahn oder einer Schnellstraße bzw. Autostraße, die bei Staubildung vorausschauend gebildet werden muss.

Was bringt die Rettungsgasse?

Polizei, Feuerwehr, Rettung sowie Straßen- und Pannendienst dürfen die Rettungsgasse benützen. Sie sind damit um bis zu vier Minuten schneller und sicherer am Unfallort als bisher über den Pannestreifen. Das erhöht die Überlebenschance der Unfallopfer um bis zu 40 %.

Was Sie tun müssen!

Alle Verkehrsteilnehmer auf der linken Spur müssen sich möglichst weit links zur Fahrbahn einordnen. Verkehrsteilnehmer auf der rechten Spur müssen so weit nach rechts wie notwendig. Dabei soll der Pannestreifen befahren werden. Bei mehrspurigen Fahrbahnen gilt: Fahrzeuge auf der linken Spur nach links, alle anderen nach rechts.



Wann gilt die Rettungsgasse?

Ab 1. Jänner 2012 müssen alle Verkehrsteilnehmer wie Pkws, Motorräder, Lkws oder Busse vorausschauend die Rettungsgasse bei Staubildung oder stockendem Verkehr bilden.

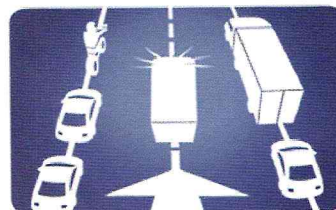
Wo gilt die Rettungsgasse?

Auf allen Autobahnen und Schnellstraßen bzw. Autostraßen in Österreich, egal ob zwei-, drei- oder vierspurig: im Wesentlichen dort, wo eine Vignette benötigt wird. Damit gilt in Österreich das gleiche Prinzip wie in Deutschland, Tschechien, der Schweiz und Slowenien.

Was Sie noch wissen sollten!

Die Behinderung von Einsatzfahrzeugen sowie das widerrechtliche Befahren der Rettungsgasse sind verboten: Strafe bis zu 2.180 Euro!

Schöne und unfallfreie Festtage wünscht die Feuerwehr Völs.



Raimund

JAKUBITZKA e.U.

Sie behalten den Durchblick

Glaserei • Fenstertausch • Sonnenschutz

6176 Völs, Innsbruckerstraße 48 **0512/587438**

25 Jahre Weihnachtsstern am Völser Blasiusberg

Vor über 25 Jahren hatte Angerer Richard einen Wunsch bzw. einen Traum. Er wollte der Völser Bevölkerung mit einem Stern oder einem Christbaum die Zeit vor Weihnachten näher bringen. Gesagt, getan, unser Richi fand nach mehreren Lokal-augenscheinen einen guten Platz – AM BLASIUSBERG. Ein Augenmerk war für ihn, dass der Stern am alljährlichen Christkindlmarkt zu sehen ist.

Im Jahre 1986 setzte Richard seinen Traum um. Mit seinem Eigenkapital finanzierte er die Lichterketten und weiteres „Baumaterial“, welches man für die Ausleuchtung benötigt. Aus waghalsigen Aktionen an morschen Bäumen entwickelte sich der erste Weihnachtsstern am Fuße des Blasius. Mit Stolz, aber ohne sich zu rühmen, baute und betreute Richi seinen Baum jede Vor- und Weihnachtszeit.

Mit seinem Ableben im Jahre 2003 führte sein Sohn Peter das Weihnachtsgeschenk für alle im Sinne unseres „Schmalzriasi!“ weiter. Durch eine Konstruktion entschärfte sein Nachfolger die gefährliche Aktion bei der alljährlichen Montage.

Vor 4 Jahren wurde diese wieder entfernt und mittels vielen Überlegungen und Arbeit von zwei jahrelangen Mithelfern



Richard Angerer

unter der Führung von Peter zu einem baumschonenden Projekt umgewandelt.

Trotz vieler Vandalenakte bemühten wir uns, auch mitten in der Nacht den Stern zu reparieren, damit sich die Völser Bevölkerung am Morgen ein bisschen Weihnacht zur Arbeit oder in die Schule mitnehmen kann.

Frohe und erholsame Weihnachten wünscht euch das Sternteam Peter, Markus und Roland.

Ich danke allen, die mir bei der aufwändigen Umbauaktion geholfen haben.

Euer Völser Peter



Auch in der Bücherei weihnachtet es wieder



So wie alle Jahre findet auch heuer – diesmal am 3. und 4.12. – der Völser Christkindlmarkt statt. Und so wie immer baut auch die Bücherei ihr Flohmarktstandl auf. Wir haben das ganze Jahr über Bücher, Hörbücher, DVDs und CD-Roms gesammelt und können viele spannende und interessante Medien anbieten.

Bitte bedenken Sie, dass mit den Einnahmen aus diesem Wochenende wieder neue Bücher und Filme angeschafft werden können. Außerdem

gibt es wieder die obligaten Weihnachtsferien – letzter Öffnungstag vor Weihnachten ist der 22. Dezember. Wir öffnen wieder am Dienstag, 10.1.2012.

Decken Sie sich also mit genügend Lese-, Hör- und Filmmaterial ein, um die drei Wochen unbeschadet und ohne Entzugserscheinungen zu überstehen! Wir wünschen allen unseren Leserinnen und Lesern ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein Prosit 2012!

buecherei.voels.at

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

3./4. Dezember

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

8. Dezember

Dr. Norbert Benesch
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

10./11. Dezember

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

17./18. Dezember

Dr. Stefan Neuner
Peter-Siegmaier-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

24./25. Dezember

Dr. Norbert Benesch

26. Dezember

Dr. Jörg Neuwirth

31. Dezember/1. Jänner

Dr. Stefan Neuner

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Freitag, 9. Dezember
Montag, 19. Dezember
Donnerstag, 29. Dezember

Cyta-Apotheke

Sonntag, 4. Dezember
Mittwoch, 14. Dezember
Samstag, 24. Dezember

Redaktionsschluss für die Ausgabe

**Jänner 2012
Donnerstag,
15. Dezember 2011**

Nach Redaktionsschluss
einlangende Beiträge
können ausnahmslos
nicht mehr berücksichtigt werden.

Zum Nachdenken

Mein Leben adventlich
ausrichten.

Jeden Tag neu.

Den Stern suchen,
der den Weg kennt aus der
Dunkelheit.

Unsichtbares ahnen.

Nach Unsagbarem fragen.

Unerhörtem lauschen.

Lichter anzünden,
Lieder der Sehnsucht singen,
warten, dass ER kommt.

Hoffen, träumen, suchen.

Vielleicht ist ER schon da.

Unerkant.

Bereit sein,
IHM zu folgen,
wenn ER ruft.

*Gisela Baltes in der
Monatsschrift „Magnifikat“*



Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Kostenlose Erstbe- ratung in Rechts- angelegenheiten

Die nächste kostenlose
Erstberatung in Rechtsan-
gelegenheiten findet am
Freitag, den 9.12.2011 mit Dr.
Stefan Kornberger in den
Räumlichkeiten des Sozial-
sprengels, Moosau 7, in der
Zeit zwischen 16.00 und
18.00 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am
Dienstag, den 13.12. und am
Montag, den 19.12.2011 in
den Räumlichkeiten des Sozi-
alsprengels, Moosau 7, statt.
Anmeldungen unter der Ruf-
nummer 0512/30 47 76.



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs

Innsbrucker Straße 45

Tel. 0512/30 25 25

Fax 0512/30 24 62

Notfallnummer:

0 664/223 15 53

Jahreshauptversammlung des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Über ein sehr arbeits- und zeitaufwendiges Arbeitsjahr 2010 berichtete der Obmann des Völser Gesundheits- und Sozialsprengels, GR Alois Holjevac anlässlich der am Donnerstag, den 3. November 2011 im Haus der Senioren durchgeführten Jahreshauptversammlung.

Herzlich begrüßt wurden u.a. Bürgermeister Erich Ruetz, die beiden Vizebürgermeister LA Toni Pertl und Walter Kathrein, Pfarrer Christof Pernter und Pfarrer Bernhard Groß und die Gemeinderäte Sylvia Neumair, Thomas Thaler und Peter Lobenwein.

Eine besondere Herausforderung für den Sprengel war die Umstellung auf die mit Jänner 2010 einheitlich für alle Sprengel in Tirol von der Landesregierung festgelegten neuen Förderrichtlinien. Neben sonstigen Neuerungen musste die gesamte Abrechnung für die vom Sprengel erbrachten Leistungen den neuen Bestimmungen angepasst und ein entsprechendes EDV-Programm installiert werden.



Übergabe eines Dampfgeräts

Abgerechnet wird neu über fixe Stundensätze. Die Höhe der Förderung ist nunmehr abhängig von der Art der Leistung, von der Pflegestufe und von den Einkommens- und Lebensverhältnissen der zu betreuenden Person. Im Zusammenhang damit gibt es jeweils ein ausführliches Gespräch mit den beteiligten Personen.

Der Sprengel beschäftigt derzeit sieben hauptamtliche, in einzel-



Blumen für die Mitarbeiterinnen

nen Bereichen auch ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Geschäftsführerin Frau Anna Holzer leitet das Team.

Basisdienste

Im Berichtsjahr wurden im Bereich der sog. Basisdienste, Hauskrankenpflege, Familienhilfe, Haushaltshilfe, Essen auf Rädern und sonstiger Betreuung insgesamt 275 Personen betreut. Allein in der Hauskrankenpflege wurden 1.994 Stunden geleistet. 49 Völserinnen und Völser bezogen „Essen auf Rädern“, es wurden 6.236 Essen ausgeliefert und 35 älteren Menschen Haushaltshilfe geleistet. Ein viel in Anspruch genommener Dienst ist in diesem Zusammenhang der Verleih von Hauskrankenpflegeartikeln, wie motorische Betten, Rollstühle, Gehhilfen, Badelifter u.s.w.

Soziale Anlaufstelle

Der Sprengel ist eine wichtige, immer mehr in Anspruch genommene Anlaufstelle für Fragen, Beratungen und Betreuungen im sozialen Bereich. Mehr als 200 Personen kamen im Berichtsjahr mit ihren Anliegen zum Sprengel.

Angeboten werden monatlich eine Diätberatung und eine kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten.

Mehrmals im Jahr finden Vorträge namhafter Referenten zu Fragen der Gesundheit statt.

Im Oktober 2011 begann eine Vortragsreihe zu Themen der gesunden Ernährung und wird

2012 weitergeführt werden. Anlässlich der Gesundheitstage 2011 wurde ein neuer Folder präsentiert, welcher ausführlich über den Sprengel informiert. Finanziert wird der Sprengel neben der Landesförderung und den sprengel eigenen Einnahmen wesentlich durch die Gemeinde Völs.

Sozialfonds

Zu den Aufgaben des Sprengels zählt auch die Einrichtung und Führung eines Sozialfonds zur Unterstützung hilfsbedürftiger und Not leidender Völserinnen und Völser.

gratulierten herzlich zu den für die Bevölkerung von Völs schon unverzichtbaren Leistungen des Sprengels. Toni Pertl übergab dem Obmann ein von ihm bei der „Völser Entenrallye“ gewonnenes Küchengerät, einen sog. Dampfgerät.

Abschließend dankte Obmann Holjevac den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die im Dienst der Völserinnen und Völser geleistete Arbeit und der Gemeinde Völs und dem Land Tirol für die finanzielle Unterstützung.

J. Knapp



Osterbasar

Der Fond wird ausschließlich aus Spenden und Einnahmen aus Veranstaltungen, wie z.B. dem jährlich abgehaltenen Osterbasar finanziert. Der Basar findet auch im kommenden Jahr wieder statt.

Bürgermeister Erich Ruetz und Vizebürgermeister LA Toni Pertl

DACH
BALKON
CARPORT
SANIERUNGEN
PERTL
ZIMMEREI
0664-400 92 86

DIE SEITE DES BÜRGERMEISTERS



Liebe Völserinnen und Völser!

Das Vertrauen der Bürger in die Politik ist zutiefst erschüttert

Fast täglich werden die Bürgerinnen und Bürger unseres Landes mit einem neuen Skandal konfrontiert. Und was die Meinungsforscher jetzt kundtun, wissen wir Kommunalpolitiker längst: Das Vertrauen der Menschen in die Politik ist an einem Tiefpunkt angelangt.

Der Frust ist nicht nur am Stammtisch, sondern bei vielen Gesprächen spürbar. Und wer glaubt, dass die Gemeindepolitik aus dieser Abwärtsspirale des Vertrauensbarometers ausgenommen bleibt, der irrt. Es verfestigt sich immer mehr die

Meinung, dass alle in der Politik engagierten Menschen Gauer seien und es sich richten könnten. Je kleiner und überschaubarer die Gemeinde ist, umso mehr kennen die Bürgerinnen und Bürger ihre Verantwortungsträger und schätzen sie und ihre Arbeit. Auch das bestätigen die Umfragen. Wir freuen uns darüber, haben aber auch mit aller Kraft daran zu arbeiten, dass dieses Vertrauensverhältnis erhalten bleibt.

Das ist nicht leicht, denn das Verhalten der Bundespolitik trägt nicht gerade dazu bei, dass das Ansehen der Politik gesteigert wird. Das beginnt beim mangelnden Willen, längst fällige Reformen einzuleiten, geht weiter im Ankündigen von neuen Steuerideen und somit Belastungen und endet im parteipolitischen Gezänk.

Dabei weiß die Bevölkerung sehr genau, dass die bisherige Politik des Schuldenmachens rasch beendet werden muss, dass an vielen Ecken und Enden gespart werden muss, dass man nicht immer etwas Neues versprechen kann und es in gewissen Bereichen auch schmerzhaft Einschnitte geben muss, um den hohen Standard, den wir in Österreich haben, auch

erhalten zu können. Sie erwartet, dass sich die Verantwortungsträger zusammensetzen, ihre Vorschläge einbringen, zu einem Ergebnis kommen und dann die Umsetzung einleiten. Aber derzeit ist man meilenweit davon weg, im Gegenteil: Fast jeden Tag gibt es eine neue Idee, einen neuen Vorschlag, eine politische Ankündigung, die morgen schon wieder Schall und Rauch ist. Das verunsichert die Menschen und treibt sie in die Politik-Verdrossenheit.

Die Gemeinden sind für viele Menschen die letzte Bastion, die funktioniert, die überschaubar und kontrollierbar ist, in der die Sacharbeit vor der Parteipolitik kommt und die auch das Gefühl der Geborgenheit vermittelt. Die Gemeinden sind natürlich auch gefordert, ständig an Verbesserungen und Veränderungen zu arbeiten, aber mit den Bürgerinnen und Bürgern vor Ort und nicht ohne sie oder gegen sie.

Eine besinnliche Adventszeit wünscht Ihnen

Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

Sich engagieren

Sich engagieren gegen Hunger und Ungerechtigkeit und sich zugleich freuen können an Essen und Trinken, an Feiern und Festen.

Sich beunruhigen lassen durch Krieg und Gewalt und sich zugleich beruhigt schlafen legen, dankbar für den Frieden im eigenen Land.

Gegen die zunehmende Umweltzerstörung kämpfen und doch zugleich die Schönheit der Natur in sich aufnehmen und sich begeistern können an Blumen und Bienen, an Wasser und Wald.

Sensibel bleiben für Kranke und Leidende und zugleich Gesundheit genießen und die Möglichkeit, die sich dadurch eröffnet, um glücklich zu sein.

Aus der Freude, dem Genuss, der Lust und der Ruhe im Herzen wieder Kräfte wachsen lassen zum Einsatz für gelingendes Leben und eine versöhnte Welt.

Nach: Christa Spilling-Nöcker,
Vom Geschmack des Lebens

Bürgermeisterfrühstück – Öffentliche Gemeindeversammlung 2011

Bereits zum zweiten Mal hatte Bürgermeister Erich Ruetz am Samstag, den 26. November 2011 in den Theatersaal des Vereinshauses zu einer öffentlichen Gemeindeversammlung in Form eines Bürgermeisterfrühstücks eingeladen.

Über 100 Völserinnen und Völser nutzten die Gelegenheit, sich ausführlich und anhand einer Power Point Präsentation über interessante und wichtige Aktivitäten im zu Ende gehenden Jahr und über die Planung für die nächste Zukunft zu informieren. Ausführlich berichtete der Bürgermeister u.a. über die Regulie-



Es folgte eine rege Diskussion mit dem Bürgermeister.

rung des Oberlaufes des Axamer Baches, den geplanten Bau des Pumpwerkes am Gießen, die Sanierung des Hochbehälters

III in Afling, die Erschließung des Gewerbegebietes West, die Sanierung des Kunstrasenplatzes, die notwendige Sanierung

des Völser Badl's, weiters über die Sanierung von Gemeindestraßen und den geplanten Neubau des Feuerwehrhauses. Im Jänner d.J. wurde das bisher in Kematen untergebrachte Stadesamt nach Völs verlegt. Gemeinsam mit der Gemeinde Kematen wird ein Gehweg zur Gärtnerei Seidemann errichtet. Die finanzielle Lage der Gemeinde Völs kann, trotz zu erwartender Zunahme der Belastungen, speziell im Sozial- und Gesundheitsbereich weiterhin als gut bezeichnet werden. Besonders erfreulich, der Verschuldungsgrad der Gemeinde konnte weiter gesenkt werden.

J. Knapp

Kirchliche Mitteilungen und Informationen

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung.

☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet. Ausführlichere Infos und Anmeldung bei Jugendleiterin Kathi (0676/87307297) Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at

Roratessen in der Adventzeit:

Dienstag – 17.45 Uhr
Haus der Senioren

Mittwoch und Freitag – 6 Uhr
Pfarrkirche, musikalisch gestaltet von:

Freitag, 2.12.
Evelyn Schubert/Martina Saxer – Orgel und Geige

Dienstag, 6.12.
Franz Webhofer

Mittwoch, 7.12.
Spruggerlandler Hausmusik

Freitag, 9.12.
Fam. Thalhammer – Orgel und Geige

Dienstag, 13.12.
Spruggerlandler Hausmusik

Mittwoch, 14.12.
VrauenVokalVöls

Freitag, 16.12.
Geigenduo Stallbaumer – Appelt, anschl. Frühstück für alle im Vereinshaus – organisiert von der Lederhosenrunde

Dienstag, 20.12.
Donata Schafferer (LMS) mit Katharina Bednarz, Magdalena Mathies – Hackbrett und Gitarre

Mittwoch, 21.12.
Franz Webhofer

Freitag, 23.12.
Hans Kirchmair

Samstag, 24.12.
Völs Sängerrunde

☉ mittwochs und freitags gibt es für Kinder, Eltern, die ihre Kinder begleiten und Jugendliche nach den Rorate-messen Frühstück im Pfarrheim.

Nach allen Hl. Messen an den Adventsontagen wird Öl aus dem Hl. Land verkauft.



Donnerstag, 1.12.:

18.45 Uhr Gebet beim Gedenkstein am Urnenhain
19.00 Uhr Hl. Messe für die Verstorbenen dieses Jahres. Alle Angehörigen, Freunde und Bekannten der Verstorbenen sind dazu herzlich eingeladen.

2. Adventsontag, 4.12.:

☉ 10.00 Uhr JuMi Gottesdienst mit Ministrantenaufnahme (Kinderchor), anschließend Familienspielenachmittag im Pfarrheim (mit kleinem Mittagessen) 19.00 Uhr Abendmesse in der Hauptschule

Mittwoch, 7.12.:

06.00 Uhr Rorate
keine Vorabendmesse
19.45 Uhr Emmaus-Weg-Gemeinschaft
20.00 Taufabend für Eltern und Paten

Donnerstag, 8.12.:

Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria
Keine hl. Messe um 8.30 Uhr!
10.00 Uhr Festgottesdienst (Kirchenchor)
19.00 Uhr Abendmesse

Freitag, 9.12.:

☉ 17.30 Uhr – 19.30 Uhr: Mädchenabend ONLY 4 YOUNG Girls (5. und 6. Schulstufe)

☉ 20.00 Uhr – 22.00 Uhr: Mädchenabend ONLY 4 OLD Girls (alle ab der 7. Schulstufe)

Anmeldung und weitere Infos bei Jugendleiterin Kathi

19.00 Uhr Adventkonzert der Landesmusikschule – Pfarrkirche

3. Adventsontag, 11.12.:

Bruder und Schwester in Not-Sammlung

☉ Besinnungswochenende der Jugend in St. Sigmund
„Still“ Anmeldung und weitere Informationen bei Jugendleiterin Kathi (0676/87307297)

☉ Montag, 12.12.:

19.00 Uhr Abfahrt beim Pfarrheim zur Jugendvesper ins Stift Wilten

Dienstag, 13.12.:

Hl. Jodok und Lucia – Patrozinium der Alten Kirche
19.00 Uhr feierliche Vesper – Alte Kirche

Mittwoch, 14.12.:

☉ 18.00 Uhr – 2. Sternsingerprobe im Pfarrsaal

Samstag, 17.12.:

15.00 Uhr Tauffeier
20.00 Uhr Adventsingen der Völs Sängerrunde in der Blaike

Sonntag, 18.12.:

☉ 19.00 Uhr Jugendmesse (Jugendchor); Pfadfinder bringen das Friedenslicht

Dienstag, 20.12.:

20.00 Bibelrunde: „Und das Wort ist Fleisch geworden“

Freitag, 23.12.:

☉ 19.00 Uhr Waldweihnacht der Jugend: „Hörst du nicht die Sterne“ – anschließend gemütliches Beisammensein in den Jugendräumen. Bitte festes Schuhwerk und dem Wetter angemessene Kleidung, da wir draußen unterwegs sind!

Fortsetzung auf Seite 7

Evangelische Kreuzkirche Gottesdienste im Monat Dezember 2011

Sonntag, 4.12.: 9.00 Uhr:
2. Sonntag im Advent
Evangelium Lukas 21, 25 – 33

Sonntag, 11.12.: 9.00 Uhr:
3. Sonntag im Advent
Evangelium Matthäus 11, 2 – 10

Sonntag, 18.12.: 9.00 Uhr:
4. Sonntag im Advent
Evangelium Lukas 1, 46 – 55

Samstag, 24.12.: 16.00 Uhr:
Heiliger Abend
Familienweihnacht,
Evangelium Lukas 2, 1 – 14

Sonntag, 25.12.: 9.00 Uhr:
Christtag, Das heilige Christfest,
Evangelium Lukas 2, 15 – 20

Samstag, 31.12.: 18.30 Uhr:
Silvester / Altjahresabend
Evangelium Lukas 12, 35 – 40

Adventfeier am Sonntag, 27.11.
im Anschluss an den Familien-
gottesdienst

Kirchenkaffee am 1. und 3.
Sonntag im Monat im An-
schluss an den Gottesdienst

Gebetskreis jeden Donnerstag
um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde am Donnerstag,
den 1. und 15.12. um 15.00
Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe „Äktschen“ jeden
2. und 4. Donnerstag im Monat
um 16.30 Uhr im Gemeindesaal

Informationen über unsere Pfarr-
gemeinde gibt es auch im Inter-
net unter der Adresse:

www.innsbruck-christuskirche.at

„Miteinander warten“

Die Mutter zündet die erste Kerze am Adventkranz an. Jakob schaut in den Kerzenschein. „Warum muss man so lange auf das Christkind warten? fragt er. „Vier große Kerzen lang?“

„Auf etwas Schönes muss man meistens warten“, sagt die Mutter. „Etwas Schönes braucht Zeit zum Wachsen. Zum Beispiel, bis ein Kind geboren wird. Damals haben die Menschen lange Zeit auf die Geburt des Christkinds gewartet. „Wann kommt es denn endlich?“ haben sie gefragt. Auch die Mutter Maria hat viele Monate lang gewartet, bis sie das Christkind zur Welt bringen konnte.“

„Hast du auf mich auch so lange warten müssen?“ fragt Jakob. – „Ja freilich“, sagt die Mutter. – „Dafür war ich dann schön, und du hast dich gefreut“, sagt Jakob. „Sehr gefreut“, sagt die Mutter. Jakob schaut wieder in den Kerzenschein. „Miteinander warten ist gar nicht so arg“, sagt er.

Lene Mayer-Skumanz

EMMAUS-STUBE

Dezember 2011

- Montag, 5.12. Adventfeier mit Nikolausbesuch
 Montag, 12.12. Krippenspiel
 Montag, 19.12. Bewegung mit Musik

Fortsetzung von Seite 6

Samstag, 24.12.:

Heiliger Abend (Vorbereitungs-
 abend auf Weihnachten)

6.00 Uhr Goldene Rorate (Völser
 Sängerrunde)

17.00 Uhr Kinderweihnachtsan-
 dacht (Kinderchor)

23.00 Uhr Christmette (Kirchen-
 chor)

Sonntag, 25.12.:

Hochfest der Geburt des Herrn
 8.30 Uhr Hirtenmesse
 10.00 Uhr Familiengottesdienst
 (Kinderchor)
 19.00 Uhr Weihnachtshochamt
 (Kirchenchor)

Montag, 26.12.:

Stephanitag

10.00 Uhr Messe in der Blasius-
 kirche
 17.45 Uhr Weihnachtsmesse im
 Haus der Senioren
 20.00 Uhr Kirchenkonzert in der
 Pfarrkirche

Dienstag, 27.12.:

17.45 Uhr Messe im Haus der
 Senioren mit Segnung des
 Johannisweines – Wein kann
 mitgebracht werden

Mittwoch, 28.12.:

☞ 18.00 Uhr

3. Sternsingerprobe im Pfarrsaal

Donnerstag, 29.12.:

19.00 Uhr Krippenandacht in
 der Pfarrkirche

Freitag, 30.12.:

15.00 Uhr Messe im Haus der
 Senioren

Samstag, 31.12.:

Silvester

17.00 Uhr Jahresschlussgottes-
 dienst (Kirchenchor)
 keine Vorabendmesse um 19.00
 Uhr

Sonntag, 1.1.2012.:

Hochfest der Gottesmutter
 Maria

8.30 Uhr Hl. Messe

10.00 Uhr Familiengottesdienst

19.00 Uhr Abendmesse

DANK an die Handarbeitsrunde

Über das ganze Jahr, kurze
 Sommerpause ausgenommen,
 wird jeden Dienstag Vormittag
 im Pfarrheim und wohl auch
 manche Stunde daheim genäht,
 gestrickt, gehäkelt, gebastelt
 und gewerkelt. Wer sind wohl
 diese fleißigen Heinzelmänn-
 chen?

Es ist die Handarbeitsrunde,
 eine Gruppe von ca. 20 Leuten,
 die ehrenamtlich mit kreativen
 Handarbeiten, liebevollen Klei-
 nigkeiten und so manches mehr
 uns Advent und Weihnachten
 ahnen lassen. Mit dem Erlös, der
 zur Gänze unseren Völserinnen
 und Völsern zugute kommt, wird
 das Leben ein wenig heller und
 froher in unserer Gemeinde.

Wir von der Vinzenzgemein-
 schaft dürfen Vermittler sein
 und wollen dies mit bestem

Wissen und Gewissen tun.
 Schon jahrelang versorgen
 uns fleißige Frauen mit aller-
 lei süßen Köstlichkeiten in
 bekannter Güte und Menge,
 sodass auch so manches Stück-
 chen nach Hause mitgenom-
 men werden darf. Schauen,
 kaufen, plaudern, genießen war
 die Parole am Sonntag, den 13.
 November 2011.

Wichtig sind uns auch die Vor-
 arbeiten und Arbeiten im Hin-
 tergrund, die oft unauffällig
 und kaum beachtet werden.
 So möchte ich im Namen der
 Vinzenzgemeinschaft und auch
 ganz persönlich jedem Einzel-
 nen, der zum Erfolg beigetragen
 hat, DANKEN.

Auch unseren Besuchern und
 Käufern ALLEN ein herzliches
 VERGELTS GOTT.



Krippenausstellung

Wie jedes Jahr laden die Krippenfreunde Völs
 zur Ausstellung der im Jahr 2011 gebauten
 Weihnachtskrippen ein.

Ausstellungszeiten:

3.12.2011 von 14.00 bis 18.00 Uhr

4.12.2011 von 9.30 bis 18.00 Uhr

Wo: Kath. Pfarrheim, Völs

Wie immer gibt es unseren Basar, bei dem hand-
 gefertigte Bastelarbeiten angeboten werden.

Die Krippenfreunde Völs
 freuen sich auf Ihren Besuch.
 GRORIA

Mietwohnung in Völs zu vergeben

Bei der evangelischen Kreuzkirche in Völs, Friedensstraße 1,
 wird ab 1. März 2012 eine Drei-Zimmer-Wohnung mit einer
 Nutzfläche von 96 m² neu vermietet.

Es handelt sich um ein wohnbauförderndes Objekt. Die künf-
 tigen Mieter müssen daher jedenfalls die Bedingungen der
 Wohnbauförderung (ständiger Wohnsitz, Einkommensgrenze)
 erfüllen. Bei geringem Einkommen besteht die Möglichkeit, eine
 Wohnbeihilfe zu erhalten.

Die Höhe der Miete steht derzeit noch nicht fest. Wer an dieser
 Wohnung interessiert ist, melde sich bitte bis 15. Jänner 2012
 schriftlich oder per E-Mail bei der Pfarrkanzlei Innsbruck-Christus-
 kirche.

Postanschrift: Pfarrgemeinde Innsbruck-Christuskirche,
 Richard-Wagner-Straße 4, 6020 Innsbruck; Fax: 0512/58847120;
 E-Mail: pfarramt@innsbruck-christuskirche.at

Eine kurze Mitteilung, dass Sie interessiert sind, reicht (Absen-
 der nicht vergessen!). Sie erhalten dann weitere Informationen
 und wir werden Sie um einige Angaben bitten, die wir für die
 Vergabe brauchen. Die Vergabe der Wohnung erfolgt durch das
 Presbyterium der Pfarrgemeinde Innsbruck-Christuskirche.

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
 6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
 Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25

Lieblingsstück

Kreativwerkstätte . Modedesign . Schneideratelier

Maß- und Änderungsatelier
 Kerstin Radnetter

Cyta Gewerbezone 4/ 1. Stock, Völs
 Tel: 0676 433 76 64
 Mo-Do 09.00-12.00 und 14.00-17.00
 Fr 09.00-12.00
 www.lieblingsstueck-radnetter.at

Kindergärten

Kindergarten Feuerwehr Martinsfest 2011

Wie alle Jahre folgten wir auch heuer gerne der Einladung unseres Herrn Pfarrer Christoph, gemeinsam mit dem Kindergarten Dorf das Fest des Hl. Martin in der Kirche zu feiern.

Es ist dies ein besonderer Höhepunkt im Kindergartenjahr.

Anschließend fand der traditionelle Laternenumzug Richtung Kindergarten statt. Das wurde heuer zu einem besonderen Erlebnis für uns alle, da wir mit Fackeln und „echtem Martinsfeuer“ empfangen wurden.

Die Überraschung ist gelungen!

Herzlichen Dank an Herrn Roland Nagl und seine engagierten Kollegen der Feuerwehr Völs und allen, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben.

Das Kindergarten-Team Feuerwehr



Kindergartens Völs-West Dank an Holzer Ernst sen.



Anlässlich des Martinsfestes 2011 bedankte sich das Team des Kindergartens Völs-West bei Ernst Holzer sen. für seinen mittlerweile seit 35 Jahren – ohne Unterbrechung – geleisteten Dienst als Feuerwehrbegleiter bei den Martinsumzügen. Wir wünschen dir, lieber Ernst, vor allem Gesundheit und hoffen, dass du uns noch viele Jahre vor brennenden Laternen schützen kannst.

Das Team des Kindergartens Völs-West

Kindergarten Dorf „Feste und Feiern im Herbst“



Tanz der Herbstblätter



Martinsfeier im Seniorenheim



Erntedankfeier



Martinsfeier in der Kirche.
Danke an die Feuerwehr für die Begleitung!

Waldkindergarten Waldknöpfe Martinsfest



St. Martin auf dem Zwergponny Max hat uns den Weg in den Wald gezeigt...

Bei unserem Fest zu Ehren des Heiligen Martin wurde gesungen und eine Klanggeschichte vorgeführt...

Es war ein schönes Fest! Der Waldkindergarten Waldknöpfe bedankt sich besonders bei unserem lieben Pfarrer Christoph für die schöne Mitgestaltung!





25 Jahre Jugendzentrum Blaike

Im Oktober feierte das Jugendzentrum Blaike sein 25-jähriges Bestehen. Zahlreiche Gäste erschienen zu unserer Feier, die wir für Jung und Alt ausrichteten. Ein großes Dankeschön an dieser Stelle an alle, die uns dabei unterstützten, dass dieses Fest ein so großer Erfolg wurde: Land Tirol (Abteilung JUFF – Fachbereich Jugend), Gemeinde Völs, TIWAG, Kosmetik Weidner, Raiffeisenbank, Gärtnerei Peer, Restaurant Kastanie, Naturfreunde Tirol, Einkaufszentrum Cyta, M-Preis, Restaurant Völser See, Sport Baumgartner und natürlich den ehren- und hauptamtlichen Mitarbeitern des Jugendzentrums, den Mitarbeitern des Bauhofs und den Jugendlichen – DANKE!!!



Erinnerungen und Jubiläumswünsche des Pfarrers zum 25. Geburtstag des JUZE

Stellvertretend für alle Glückwünsche und für all jene, die ein kurzer historischer Abriss der letzten 25 Jahre interessiert, möchten wir an dieser Stelle die Grußworte unseres Pfarrers Christoph veröffentlichen: Wie geht das, wenn die Geburtstagskinder alle jünger sind? – die meisten zwischen 10 und 18 Jahre alt?

Die Institution JUZE feiert ihr fünfundzwanzigjähriges Bestehen. Jugendliche, die mittlerweile schon in den Vierzigern sind, junge Erwachsene, die jetzt bald das Pensionsalter erreichen und Politiker, die ihr Vertrauen und die finanziellen Mittel den Jugendlichen entgegengebracht haben, gestal-



teten gemeinsam „ihre Blaike“. Es gab „Fünf Uhr Tees“, Partys, einfache Treffen, ..., man war miteinander unterwegs, bis die Blaike ein Raub der Flammen wurde. Nach dem ersten Entsetzen wurde mit Hilfe des damaligen Pfarrers Lukas ein Ersatzort in der Pfarre gefunden. Der Keller wurde ausgebaut, und das Miteinander der Jugend konnte weitergehen. So lernte ich vor 16 Jahren das JUZE kennen. Die Pfarrjugendlichen gingen im Pfarrsaal ein und aus, die Jugendlichen des JUZE verbrachten die Freizeit im Untergeschoß mit Tischfußball- und Tischtennis, ... Gern erinnere ich mich an die stets freundlichen Begegnungen und an die oft tief-sinnigen Gespräche. Dann kam die Übersiedlung auf die Blaike. Den Jugendlichen wurde ein neues Haus übergeben. Hier gebührt ein Dank dem JUZE-Vorstand und der Gemeindeführung, die all dies ermöglichten. Es dauerte eine Weile, bis dieses Zentrum den

Jugendlichen „gehörte“, bis sie es in „Besitz“ nahmen. Mit den ersten Umbauarbeiten und Verschönerungen, die die Jugendlichen selbst pflanzen und bei deren Umsetzung sie mithalfen, war es ihr JUZE.

Es ist schön zu sehen, wie viele Schülerinnen und Schüler, wie viele Lehrlinge und auch StudentInnen gegenwärtig den JUZE-Alltag mitgestalten und leiten. Natürlich hat die Zahl der Jugendlichen im Vergleich zu den Anfangszeiten abgenom-

men, da sich ja auch die Anzahl der Jugendlichen in Völs um zwei Drittel verringert hat. Es ist schön, dass die Jugendarbeit den Gemeindeverantwortlichen, dem JUZE-Vorstand und nicht zuletzt den Jugendbetreuern so am Herzen liegt.

Ich wünsche weiterhin viel Freude, Durchhaltevermögen, viele Ideen und viele junge Menschen, die das JUZE in den nächsten Jahren bevölkern.

Herzliche Gratulation zum 25. Geburtstag! *Pfarrer Christoph*



Olivenöl aus Taybeh

Wie bereits in der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung ausführlich berichtet, wird auch heuer wieder Olivenöl aus Palästina – Taybeh angeboten.

Besondere Merkmale dieses Olivenöles sind der einzigartige Geschmack, lange Haltbarkeit und hohe Qualität. Es darf als „Natives Olivenöl extra“ bezeichnet werden. Der Gehalt an freien Fettsäuren beträgt lediglich 0,56% (zulässig max. 1%).

Verkauf des Olivenöls

Da der Verkauf nicht nur die Selbstkosten abdecken, sondern auch der Mehrerlös für soziale Zwecke verwendet werden soll, es werden die Christen in Taybeh unterstützt, wird der halbe Liter natives Olivenöl um € 10,- angeboten.

Bezugsquellen

Ab Dezember 2011 ist das Olivenöl bei den Weihnachtsbasaren verschiedener Pfarreien und in den Klosterläden der Stifte Wilten, Stams und Fiecht zu erhalten. In den Klosterläden



ist das Olivenöl auch das ganze Jahr 2012 über erhältlich.

In Völs wird das Olivenöl am 1., 2., 3. und 4. Adventsonntag – jeweils bei der Vorabend-Messe und bei den Sonntagsgottesdiensten – angeboten, ebenso am Adventmarkt am Dorfplatz am 3. und 4. Dezember 2011.

Das Olivenöl kann auch direkt beim Leitenden Komtur der Komturei Innsbruck, Herrn Ing. Engelbert Pfurtscheller, bezogen werden.

Malerei Posch

Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20
Tel. Fax 0512-30 32 12-4
Mobil: 0664-34 10 335

E-mail: malerei-posch@aon.at

[m]arkus

[d]ietrich

[e]lektroinstallationen

josef hell weg 10 - 6176 völs - tel. 0664-2702602
m.d.e@aon.at

beratung planung und ausführung sämtlicher elektroinstallationen vom *meisterbetrieb*

Das Haus der Senioren informiert

Telefon: 302655 • Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr gerne zu Ihrer Verfügung

Liebe Völserinnen und Völser!

Am 5. November 2011 übernahm die Heimleitung aus den Händen des Geschäftsleiters der Raiffeisenbank Kematen, Herrn Benedikt Kranebitter, einen Scheck über 1.000 Euro. Mit diesem Geld sind bereits zwei Abspielgeräte für Hörbücher angeschafft worden. Diese Abspielgeräte stehen ab sofort allen BewohnerInnen im Haus der Senioren zur Verfügung. Im Namen der BewohnerInnen ein besonderer Dank an die Raiffeisenbank Kematen.

Am 10. November 2011 feierten die BewohnerInnen im Haus der Senioren Erntedank und kombinierten dieses Fest mit zünftigem Törggelen. Die musikalische Gestaltung des Nachmittags übernahm die „Sprugger Landler Hausmusik“. Frau Jutta Sturmayer und ihre Tanzgruppe lockerten das Fest mit gelungenen Tanzeinlagen und mit Gedichten zum Thema Ernte und Herbst auf. Die MitarbeiterInnen des Hauses der Senioren sorgten für die Bewirtung mit entsprechenden Köstlichkeiten. Allen, die mitgeholfen und zum Gelingen des Festes beigetragen haben, ein herzliches Dankeschön.

Am 19. November 2011 feierte Pfarrer Christoph gemeinsam mit BewohnerInnen und Mitar-

beiterInnen im Haus der Senioren den Krankengottesdienst. Anschließend besuchte er auch jene BewohnerInnen, die nicht am Gottesdienst in der Seniorenstube teilnehmen konnten. Wir danken Pfarrer Christoph für die würdevolle Gestaltung.

Am 22. und 29. November organisierte die Heimleitung im Zusammenwirken mit der Ergotherapeutin Veronika Schröcksnadel eine Fortbildung für alle ehrenamtlichen MitarbeiterInnen zum Thema Demenz. Die Referentin Barbara Gruber legte den Schwerpunkt vor allem auf die unterschiedlichen Erscheinungsformen von Demenz und den Umgang mit erkrankten Personen.

Zur Einstimmung auf den Advent trafen sich haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen am 25. November zum traditionellen Adventkranzbinden. Neben der Arbeit an den geschmackvollen Adventkränzen hatte auch so manches persönliche Gespräch und so mancher Schluck Punsch Platz.

Wir wünschen allen Völserinnen und Völsern eine besinnliche Adventzeit.

*Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung
Mischa Todeschini Bakk.,
Pflegedienstleitung*



Öffnungszeiten in unserem Hauscafé:

Ausschank täglich von 14.00 bis 17.30 Uhr,
um 18.00 Uhr wird das Café geschlossen.

Geburtstage im Dezember

Wir alle im Haus wünschen
Frau Edeltraud Fuchs, Frau Irma Klell,
Frau Irene Schmitzberger und Herrn Ludwig Wechner
alles Gute zum Geburtstag!

Landesmusikschule – Konzerte

Fr. 9.12.2011, 19.00 Pfarrkirche:

Adventkonzert

der Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung

So. 18.12.2011, 18.00 Blaike:

Operetten- und Musicalabend

der Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung



Foto: Wolfgang Alberty

Impressum: Medieninhaber
Herausgeber und Verleger:
Gemeinde Völs, 6176 Völs;
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM
Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser;
Für den Inhalt verantwortlich:
Johannes Knapp, 6176 Völs;
Telefon: 0512/303111/19
e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at
Druck: Walser Druck

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Halbtagesausflug am 19.10.2011 Naturpark Kaunergrat



Unser Oktober-Ausflug führte uns heuer auf den Piller Sattel. Dort, wo das Pitztal, das Kaunertal und das Inntal zusammentreffen, wurde im Jahr 2007 das erste Naturparkhaus Tirols eröffnet – und dieses haben wir besucht.

Wir wanderten durch die phantastischen Ausstellungsräume und lernten die Lebensräume sowie die interessante Pflan-

zen- und Tierwelt dieser Gegend kennen, ein Film versetzte uns in vergangene Zeiten und ließ uns in eine andere Welt eintauchen... Vom „Gachen Blick“ aus hatten wir herrliche Ausblicke in die „Talschaften“. Eine zünftige Jause im gleichnamigen Restaurant sowie ein Besuch des Busunternehmens Auderer in Imst bildete den Abschluss dieses tollen Ausflugstages.

Margit Reinalter

„Alles fließt“ an der Neuen Mittelschule Völs!

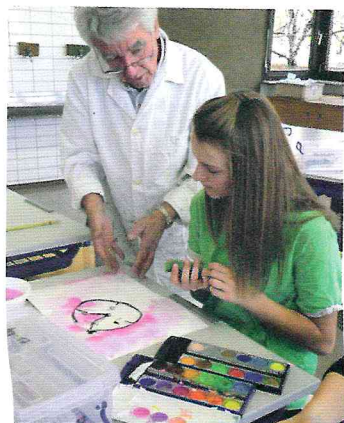
Der Völser Künstler Rudolf Lamprecht – ehemaliger Lehrer an der HS Völs – startete mit der 4a Klasse der NMS/HS Völs ein ganz besonderes Kunstprojekt.

Tusche, Deck- und Acrylfarben, Schwamm und Schilffeder sowie ein großes Maß an Begeisterung, Kreativität und Neugier der SchülerInnen waren die besonderen Zutaten für das Entstehen außergewöhnlicher Kunstwerke.

Ausgehend vom Lehrplan für Bildnerische Erziehung und unter Berücksichtigung des besonderen kunstpädagogischen Ansatzes schufen die jungen Künstler der 4a-Klasse Bilder, die sich sehen lassen können.

So wurden alle Arbeiten im Rahmen einer Vernissage den

stolzen Eltern präsentiert. Übrigens können sie noch in den nächsten Tagen in der NMS/HS Völs besucht werden. Motiviert durch den großen Erfolg, soll es auch in Zukunft – so BE-Lehrerin Elisabeth Schretter – vermehrt Kreativprojekte dieser Art in Zusammenarbeit mit Völser Künstlern geben.



Ehrungstag der Blasmusik

Verleihung des Goldenen Verdienstkreuzes
des Tiroler Blasmusikverbandes an Fritz Heidegger



Anlässlich des ersten „Ehrungstages der Blasmusik“ wurde Fritz Heidegger gemeinsam mit 25 weiteren Musikanten aus allen Teilen Tirols für seinen jahrzehntelangen Einsatz für die Blasmusik durch Landeshauptmann Günther Platter mit dem Goldenen Verdienstkreuz des Tiroler Blasmusikverbandes ausgezeichnet. Der festliche Tag begann mit einer heiligen Messe in der Georgskapelle im Landhaus, würdig gestaltet durch den Abt des Stiftes Stams Pater German.

Beim anschließenden Festakt im Landhaus, umrahmt durch eine Bläsergruppe der Musikkapelle Wattens, wurde Fritz dann für 60 Jahre aktive Mitgliedschaft das Goldene Verdienstkreuz durch LH Günther Platter verliehen.

Wir, deine Musikkameraden, dürfen dir lieber Fritz, auf diesem Weg nochmals herzlich gratulieren und hoffen, dass du uns noch lange musikalisch unterstützen wirst.



Völs laden ein:



Spielenachmittag

Jeden letzten Freitag im Monat!



Nächster Spielenachmittag:
Freitag, 27. Jan 2012 16-18h

im Vereinshaus!

www.kinderfreunde-voels.at





**Raiffeisenbank
Kematen**



**Raiffeisen wünscht schöne Feiertage
und ein erfolgreiches Neues Jahr.**

www.raiffeisen.at/rb-kematen

Partnerschaft seit **125** Jahren.



Törggelen einmal anders!

Heuer führte der spätherbstliche Törggeleausflug am Donnerstag, den 17. November nach Ranggen zum bäuerlichen Anwesen der Familie Gutleben. Der Weg von Ranggen nach Itzelranggen bot sich für eine spätherbstliche Wanderung an.

Die Räumlichkeit im Hofschank waren wie geschaffen für unsere 50 Teilnehmer und daher gemütlich und heimelig.

Wir wurden freundlich empfangen und über die Problematik der heutigen Vollerwerbsbauern aufgeklärt.

Die hofeigenen Köstlichkeiten wurden sehr genossen und konnten später auch käuflich erworben werden. Bei Glühmost, gutem Wein und netter Gesellschaft verlief unser diesjähriger Törggeleausflug sehr harmonisch und unterhaltsam.

W. Hanny



NEU IN VÖLS

Bodystyling – schlank und fit

Figurbetontes Fitnesstraining für den ganzen Körper. Eine Kombination von straffenden und formenden Übungen – speziell für die Problemzonen. Für Anfänger und leicht Fortgeschrittene.

Entspannungstraining gestresst kommen – entspannt gehen

Mehr Energie durch Elemente aus Yoga & Pilates. Eine Kombination aus Dehnungs- und Kräftigungsübungen zur Förderung der Beweglichkeit der Wirbelsäule.

Wo: Therapiecenter Kappacher
Wann: jeden **Mittwoch** ab 18.01.2012 **vormittags**
Bodystyling: 8.30 – 9.30 Uhr
Entspannung: 9.45 – 10.45 Uhr

jeden **Donnerstag** ab 19.01.2012 **abends**
Bodystyling: 18.45 – 19.45 Uhr
Entspannung: 20.00 – 21.00 Uhr

Kosten: Euro 54,- pro Kurs für 10 Einheiten á 60 min.
Euro 90,- für beide Kurse (Bst + Entsp.)
max. 12 Personen

Anmeldung: Tel.: 0699/12631053

Leitung: Dipl. Fitness- und Gesundheitstrainerin/
Personaltrainerin Brugger Daniela
(auch Einzeltraining möglich – informieren Sie sich unverbindlich – Beratungsstunde kostenlos)

Gelungener Umbau – die neue Raiffeisenbank

Kematen setzt Maßstäbe in der Kundenbetreuung

Von über 15.000 Einwohnern in unserem Marktgebiet vertrauen mehr als 9.000 Kunden der Raiffeisenbank Kematen. Seit Oktober präsentiert sich die Bank in stilvollem Ambiente: das Bankgebäude wurde zukunftsorientiert neu gestaltet. In fast allen Bereichen wurden heimische Unternehmen beauftragt. Damit wurde der regionalen Wirtschaft ein starker Impuls verliehen. Beim Tag der offenen Tür herrschte seitens der Bevölkerung großes Interesse an der neu gestalteten Bank. In der Beratung und Betreuung der Kunden geht man in Kematen zukünftig einen innovativen, serviceorientierten Weg.

Großer Andrang am Tag der offenen Tür – mit über 700 Gästen

Die Raiffeisenbank Kematen ist ein wichtiger Bestandteil der regionalen Infrastruktur. Das große Interesse der Bevölkerung am Tag der offenen Tür zeigte, welchen Stellenwert die Raiffeisenbank als das führende Bankinstitut der Heimat innehat.

Die Eröffnungsfeierlichkeiten wurden bei der Abendveranstaltung durch die Gruppe "Tirole-

risch g'spielt", Familie Maizner aus Ranggen und am Tag der offenen Tür durch die Gruppe Romantik Express unseres Mitarbeiters Andreas Neurauder musikalisch umrahmt. Die Segnung des neuen Bankgebäudes, welche feierlich von der Musikkapelle Kematen begleitet wurde, führte Pfarrer Dariusz Hrynyszyn durch. Für die kleinen Besucher wurde ein tolles Kinderprogramm mit Basteln und Bemalung von über 100 "Sparschweinchen" geboten. Ein besonderes Highlight war die Ziehung des Hauptpreises durch die Glücksfée Stefanie Gruber (Sozial- und Gesundheitssprengel Kematen) sowie die Überreichung von Spendschecks im Wert von je EUR 1.000,- (in Summe EUR 3.000,-) an Wohn- und Pflegeheim Unterperfluss, Haus der Senioren Völs und Sozial- und Gesundheitssprengel an der Melach. Die glückliche Gewinnerin des Hauptpreises (eine Wintersport-ausrüstung im Wert von EUR 800,-) ist Doris Hornegger aus Kematen.

Ein besonderer Dank ergeht an alle Beteiligten und vor allem an die Rettung Zirl für die Betreuung unserer Eröffnungsfeierlichkeiten!



v.l.n.r. Geschäftsleiter Hubert Kuprian (Raiffeisenbank Kematen), Obmann Dr. Dieter Brandstätter (Raiffeisenbank Kematen), Stefanie Gruber (Sozial- und Gesundheitssprengel Kematen), Mag. Dr. Gottfried Kindl (Haus der Senioren Völs), Mag. Thomas Zöttl (Wohn- und Pflegeheim Unterperfluss), Mag.a Johanna Obojes-Rubatscher (Sozial- und Gesundheitssprengel an der Melach), Geschäftsleiter Benedikt Kranebitter (Raiffeisenbank Kematen)

Christkindlmarkt Völs

3. und 4. Dezember am Völser Dorfplatz

Seit nun mehr als 24 Jahren wird mitten im alten Völser Ortskern am Dorfplatz ein Christkindlmarkt veranstaltet, der seinesgleichen sucht.

Unter Mitwirkung von über 30 Standbetreibern aus Völs, Afling und den Nachbargemeinden ist der Markt einer der größten im Bezirk.

Die Besonderheit liegt sicherlich in der Angebotsvielfalt. So werden ausschließlich selbst hergestellte Unikate verkauft. Ob Glaswaren, Keramik, Postkarten aus Papier, Klosterarbeiten, Strickwaren, Holzbasteleien oder selbst hergestellte Schnäpse, hier finden Sie Weihnachtsgeschenke, die es sonst nirgendwo gibt.

Doch auch die musikalische Unterhaltung ist einzigartig. Vier Völser Musikinstitutionen bilden ein abwechslungsreiches, natürlich live dargebrachtes Programm.

Ob die Bläserrunde der Musikkapelle Völs, die Sängerrunde, Vrauen Vokal oder auch die mehrfach ausgezeichneten Damen von Cantilena Tyrolensis, alle geben ihr Bestes und bereichern damit den Markt.

Ebenso die Junschargruppe Völs, die das alljährliche Hirtenspiel um 17.30 Uhr mit der Herbergssuche darstellt, lässt keine Langeweile aufkommen. Das wirklich originelle, in Mundart von

Frau Töpfer Christl geschriebene Stück wird jedes Jahr neu getextet und auf die Kinder abgestimmt.

Jeweils um 15 und 17 Uhr fährt der Nikolaus mit der Kutsche ein. Mit Bedacht verteilt er an die Kinder kleine Geschenke. Dort finden sich auch manchmal Gutscheine für die Kutschenfahrt oder eine Zuckerwatte. Die Kutsche fährt am Samstag ab 14 Uhr zwischen Cyta, Eingang West und dem Dorfplatz im Taktverkehr.

Dass am Markt an nur 5 Ständen für das leibliche Wohl gesorgt wird, zeigt, wo die Schwerpunkte liegen. Hier zeigt man Feingefühl und Verantwortung gegenüber dem Besucher und der Tradition.

Ob Kiachl, von den Völser Bauern, Kastanien oder Fleischwaren der Völser Metzger, Glühwein, Zuckerwatte, Spekulatiuspunsch und Kindertee von der Konditorei, es ist für jeden etwas dabei. Auch hier wird auf die Vielfalt und Einzigartigkeit geachtet.

Jeder, der die Stimmung bei der Abenddämmerung, das Leuchten der unzähligen Lichterketten und des wunderschön beleuchteten Tannenbaums am Dorfplatz miterlebt, wird diesen Eindruck nicht so schnell vergessen und gerne wiederkehren.

**TIROLER
FRAUEN**
Volkspartei

Freizeitbörse

Wir dürfen Ihnen, liebe Gemeindebürgerinnen, mitteilen, dass in der Adventszeit keine Freizeitbörse stattfindet. Diese Ausgabe möchten wir dazu nutzen, all unseren Besuchern für ihr Kommen recht herzlich zu danken.

Probleme mit Formularen?

Wir dürfen uns auf diesem Weg für Ihr Vertrauen herzlich bedanken und hoffen auch weiterhin, Ihnen bei Ihren Anliegen kompetent weiterhelfen zu können.

Ein schönes, besinnliches und friedvolles Weihnachten und immer ein wärmendes Licht in Ihrer Nähe, das wünschen Ihnen

Wir Völser Frauen, Obfrau Ute Berger, Tel.: 0680/232 84 05



Winterzeit im Gartenhäuschen

Die Neueröffnung im September in unseren neuen Räumen in der Innsbrucker Straße 4 (neben T&G) war ein voller Erfolg – unsere Mühen haben sich gelohnt! Die zahlreichen Besucherinnen und Besucher zeigten uns, dass die Idee des Gartenhäuschens großen Anklang gefunden hat. Wir möchten uns hiermit nochmals bei unseren Sponsoren (M-Preis, Gemeinde Völs, Land Tirol, Sparkasse, TIWAG, Fa. Klingseisen, Elektro Wolf, Fa. Norer, Fa. Neurauder) sowie unseren Helferinnen und Helfern bedanken, die es uns ermöglichen, das Gartenhäuschen zu betreiben.

Im Rahmen des Völser Christkindlmarktes ist unser Gartenhäuschen am Sonntag, den 4. Dezember 2011 ab 16.00 Uhr geöffnet. Neben gemütlichem

Schmökern in unseren Räumlichkeiten haben eure Kinder Gelegenheit, etwas zu basteln. Wir freuen uns auf euer Kommen!

Wir suchen dringend Helferinnen und Helfer, die uns im Verkauf (Freitag 10.00 bis 17.00 Uhr) unterstützen. Informationen unter der Handynummer 0680/ 33 66 6 88.

Vom 24. Dezember 2011 bis einschließlich 12. Jänner 2012 ist das Gartenhäuschen geschlossen. Nächster Öffnungstag ist Freitag, der 13. Jänner 2012.

Wir wünschen euch und euren Familien eine besinnliche, stressfreie Weihnachtszeit, einen schönen Heiligen Abend, erholsame Feiertage sowie alles Gute für das kommende Jahr!

Barbara, Katharina und Renate
vom Gartenhäuschen

Heizung + Warmwasser

Das Programm OERTLI

- ÖL- Gasbrenner
- Gußkessel
- Brennwertkessel für Gas und Öl
- Warmwasserspeicher
- Solaranlagen
- Holzessel
- Regelungssysteme
- Das Komplettprogramm mit dem interessanten Preis- Leistungsverhältnis

Koteschowitz
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden

**TIROLER
FRAUEN**
Volkspartei

Interkulturelles Frauenfrühstück in Völs

Unser Team der „Wir Völser Frauen“ bemüht sich mit unterschiedlichsten Angeboten, dass sich Frauen aus verschiedenen Nationen und Kulturen treffen und einander kennenlernen können. Mit dem „Interkulturellen Frauenfrühstück“ bieten wir eine Plattform vor Ort, damit das Zusammenleben zwischen Christen, Muslimen, Buddhisten und anderen durch gegenseitiges Verständnis gelingen kann.

Ein herzliches Dankeschön allen, die sich unermüdlich bemühen, das Angebot zu präsentieren und eine gemütliche Atmosphäre zu schaffen. Unser nächstes Treffen findet am Mittwoch, den 18. Jänner 2012 von 9–11 Uhr im Pfarrhof statt.

„WIR VÖLSER FRAUEN“ WÜNSCHEN ALLEN FROHE FESTTAGE UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR!

Interkulturelles Frauenfrühstück im November:



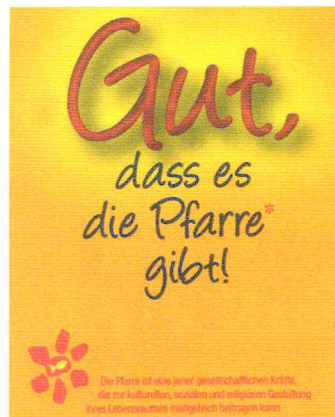
Zu Gast war Frau Hülya Ekinci, Ansprechpartnerin in Tirol für muslimische Frauen

Ein Herz für Kinder

Ein Herz für Kinder bewies Familie Kupke-Lederer vom Restaurant Kastanie. Gemeinsam mit drei Völser Künstlerinnen, Kindergartenkindern und Hauptschülern. Unterstützt von heimischen Sponsoren sammelten sie während einer dreitägigen Benefizveranstaltung € 5.000.-, die einheimischen Kindern zugutekommen, welche an Mukoviszidose leiden.



Der Pfarrgemeinderat wird neu gewählt 17./18. März 2012



Deine Fähigkeiten und deine Mitarbeit sind gefragt!
Gesucht werden Frauen, Männer und Jugendliche, die bereit sind, den Pfarrer zu beraten und in der Pfarre mitzuarbeiten. Folder, auf denen du Kandidaten vorschlagen kannst, liegen in der Kirche auf. Bitte gib deine Vorschläge bis Jahresende im Pfarrheim oder in der Kirche im Briefkasten „Pfarrgemeinderatswahl“ neben dem linken Eingang ab. Wenn du selber bereit bist zu kandidieren, melde dich bitte in der Pfarrkanzlei.

Für die Wahlkommission:
Dietmar Müller

Obst- und Gartenbauverein Völs

Der Obst- und Gartenbauverein Völs wünscht allen seinen Mitgliedern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und erfolgreiches Neues Jahr 2012



Mittagsmenüs

für Dezember

Wieder haben wir uns viele leckere Sachen zum Schwachwerden überlegt. Montag bis Freitag gibt es die zwei Menüs zur Auswahl. Das erste Menü besteht immer aus Vorspeise, Hauptspeise und einem Dessert zu entzückenden Preisen zwischen € 6.90 und € 10.90! Wir freuen uns auf Sie!

1.12. bis 2.12.2011

Do: gebratene Leber mit Äpfeln
Gemüsegröstel mit Ei
Fr: Lachs in Sesamkruste
Gnocci mit Tomatensoße

5.12. bis 9.12.2011

Mo: gefüllter Paprika mit Püree
Blutwurstgröstel
Di: Wienerschnitzel mit Pommes fr.
Kaiserschmarren
Mi: geschmorte Lammschulter
Schellfischer mit versch. Käse
Do: Feiertag
Fr: Pangasiusfilet mit roten Linsen
Risotto mit glasiertem Radicchio

12.12. bis 16.12.2011

Mo: Hühnerbrust mit Kräuterkruste
Spaghetti mit Sugo
Di: Ente mit Orangensoße
Blatt'n mit Kraut
Mi: Filetspieß mit Krokettchen
Apfelradeln mit Zimtsoße
Do: fas. Laibchen, Pfefferrahmsauce
Topfenpalatschinken
Fr: pochirtes Lachsfilet
Reisfleisch mit Parmesan

19.12. bis 23.12.2011

Mo: steirisches Wurzelfleisch
Käserahmspätzle
Di: Esterhazyrindsbraten
Spinatstrudel mit Schafskäse
Mi: Schweinsfilet im Speckmantel
Grießschmarren
Do: Saltimbocca alla romana
Gorgonzolanudeln
Fr: Weihnachtsgansl, Rotkraut
Bratapfel mit Vanilleeis

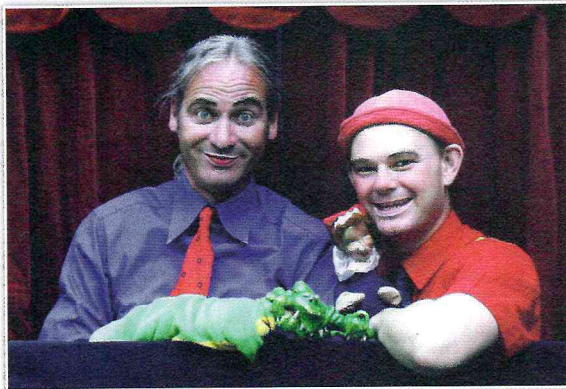
27.12. bis 30.12.2011

Di: Piccata Milanese
tomatisierter Linseneintopf
Mi: Dreierlei Gebackenes
Lasagne al forno
Do: gedünsteter
Zwiebelrostbraten
Buchteln mit Vanillesoße
Fr: Variation von Fischfilets
Polentanocken mit Speck



Kulturkreis Völs

Der Kulturkreis Völs lädt herzlich ein:
Kasperltheater "Lari-Fari"
 Kasperl und die gestohlene
 Christbaumkugel



Mehrzwecksaal HS-Völs • Dienstag, 13.12.2011
 Beginn: 15.00 Uhr • Eintritt: € 3,- pro Person

Weihnachtliches Konzert „Klarinettentrio trifft Maricole“



Pfarrkirche Völs
 Montag, 26.12.2011
 Beginn: 20.00 Uhr
 Eintritt:
 freiwillige Spenden

In Zusammenarbeit mit dem
 Katholischen Bildungswerk

Der musikalische Vortrag „Lisztiges – Gerhard Winkler macht
 Lust auf Liszt“ musste aus Krankheitsgründen leider abgesagt
 werden!

www.kulturkreis-voels.at



Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs
 Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18
info@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr
 SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag
 Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!
 Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr



Auftakt an der Musikschule



Der Verein Auftakt begrüßte die
 Schülerinnen und Schüler zu
 Schulbeginn mit seinem neuen
 Logo: jedes Kind erhielt eine
 rote Mappe zum Abheften der
 Notenblätter.

Die Kindersingspiele der LMS
 sind seit etlichen Jahren ein
 fixer und äußerst beliebter
 Bestandteil des Völser Kultur-
 lebens.

Dieses Schuljahr steht ganz
 im Zeichen der Vorbereitung
 für das Kindersingspiel 2013.
 Anlässlich des 10-jährigen Jubi-
 läums "Kindersingspiel in Völs"
 entsteht an der LMS ein Kinder-
 singspiel in Eigenproduktion.

Die Vorarbeiten sind mit Unter-
 stützung des Vereins Auftakt
 bereits angelaufen.

Wer mitgestalten möchte, ist
 herzlich eingeladen, sich daran
 zu beteiligen. Für Anfragen
 steht die Obfrau Gabriela Pleger
 (gabi.pleger@gmx.at) gerne zur
 Verfügung. Am Freitag, 20. Jän-
 ner 2012 findet in der Landes-
 musikschule im Gruppenraum1
 (1. Stock) um 19 Uhr eine Ver-
 einssitzung für alle Interessier-
 ten statt.

Der Verein Auftakt wünscht
 frohe Weihnachten und einen
 guten Rutsch ins Neue Jahr
 2012.

Neueröffnung

Konditorei StrudelPeter Völs
 Links im SCHULER Gebäude
 Gießenweg 1
 Montag bis Sonntag geöffnet!

Unser erklärtes Ziel ist es,
 die Gäste in unserem Cafe mit Patisserie
 und Confiserie von höchster Qualität
 zu verwöhnen!!!



Giessenweg 1
strudelpeter@gmx.at
www.strudelpeter.at
 0664/5569374

Montag - Samstag
 9:00 - 19:00 Uhr
 Sonntag
 8:00 - 16:00 Uhr

**gärtnerei
 peer**



völs
 michelfeld 10
 tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at



ulli's
 blumenshop
 völs, tel: 0512/303784
 blumen peer
 markthalle
 Hochzeitsdeko, Sträuße für
 jeden Anlass, Trauerfloristik



Einladung zur Christkindlfahrt am Sonntag, den 18. Dezember 2011 nach Sterzing



Der Christkindlmarkt in Sterzing liegt besonders idyllisch. Am Fuße des mittelalterlichen Zwölferturmes reihen sich die Weihnachtsmarkt-Stände eng aneinander. Im Advent erstrahlt die ganze Altstadt in festlichem Glanz und die Vorfreude auf Weihnachten ist überall spürbar. Geschäfte haben am Sonntag geöffnet. Für Mitglieder der Völser Naturfreunde kostenlos (Busfahrt). Für Mitglieder anderer Ortsgruppen Unkostenbeitrag (Busfahrt):

Kinder € 5,-; Erwachsene € 10,-. Kinder unter 12 Jahren nur in Begleitung eines Elternteils.

Wir fahren nur mit einem Bus, also sofort anmelden. Anmeldeschluss: 13. Dezember 2011
Anmeldung bei Enzi Wilhelm
0512/94 06 94

Abfahrt:

14.00 Uhr (Bushaltestelle M-Preis, Seesiedlung)

14.05 Uhr

(Bushaltestelle Völs Mitte)

14.10 Uhr (Bushaltestelle Völs Ost)

Rückkehr: ca. 19.00 Uhr

Unsere Krippenbänder sind fertig!



Am 26. Jänner 2012 beginnen wir wieder etwas Neues. Vielleicht bist auch du dabei. Nähere Auskünfte Tel.: 302817 oder in der Jännerausgabe der Gemeindezeitung. Ein friedliches Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr wünschen euch herzlich OB Brigitte Rudig mit der Stickrunde.

Ball der Schützenkompanie Völs

Am Samstag, den 5.11. fand der Ball der Schützenkompanie Völs im Vereinshaus statt. Auch heuer konnten die Völser Schützen wieder zahlreiche Ehrengäste begrüßen, unter ihnen Bgm. Erich Ruetz, Ehrenleutnant der Kompanie, die beiden Vizebgm. LA Mjr. Toni Pertl, Bataillonskommandant und Walter Kathrein, Ehrenkranzträger, weitere Mitglieder des Gemeinderates, Ehrenhauptmann Hans Kind und Ehrenmitglied Gilbert Pittl. Neben Abordnungen der Völser Vereine waren auch einige Schützenkameraden aus Kematen anwesend. Die „Zwoa Zirler“ spielten zum Tanz auf und die Gäste ließen sich nicht lange bitten, die Tanzfläche war stets gut gefüllt.

Gut besucht war auch die Buschenschenke im Zelt vor dem Veranstaltungssaal, hier wurden erlesene Weine und Schmankerln serviert. Im Schüt-

zenlokal befand sich der Schießstand, wo die besten Preise heuer mit einer Luftdruckpistole ausgeschossen wurden. Gleich daneben konnten sich die Gäste von den Strapazen des Tanzens oder des Schießens in der Schnapsbar erholen.

Beim Ratespiel war gefragt, wie viele Sterne die Völser Schützen insgesamt auf ihren Trachten tragen. Die richtige Zahl, nämlich 246, erriet Marion Steyer, sie konnte als Hauptpreis einen Restaurantgutschein des Völser Restaurants „Kastanie“ in Empfang nehmen.

Erst in den frühen Morgenstunden verließen die letzten Ballbesucher das Vereinshaus.

Wir bedanken uns bei allen Besuchern, Mitarbeitern und Spendern, die dazu beigetragen haben, dass auch der heurige Ball eine schöne und erfolgreiche Veranstaltung war.



Reger Betrieb auch am Schießstand während des Schützenballs

Die Schützenkompanie Völs wünscht allen Völserinnen und Völsern besinnliche Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das Jahr 2012!



**praxmarer
kaffee**

DER AROMATISCHE AUS TIROL

Direktverkauf ab Rösterei

6176 Völs, Giessenweg 17, Tel. 30 24 00
www.praxmarer.at

Otto Kubik 1948–1968 Völser Bürgermeister • Ehrenbürger und große Persönlichkeit



Am 21.4.1948 ist in der TT zu lesen: „Anfangs Februar des Jahres 1948 wurde der Gemeinderat von Völs wegen verschiedener, aber keineswegs politischer Differenzen unter einem Teil der Gemeinderäte behördlich aufgelöst. Nach einem zehnwöchigen Interregnum durch einen Amtsverwalter hat nun Völs wieder einen neuen Gemeinderat und eine neue Gemeindevorstellung erhalten. Am 16. April traten im Beisein des Herrn Bezirkshauptmannes Hofrat Dr. Reicher die neuen zwölf Gemeinderäte zur konstituierenden Sitzung zusammen. [...] Zum Bürgermeister wurde der 40 Jahre alte Sattler- und Tapezierermeister Otto Kubik gewählt, der seit 1945 dem Gemeinderat angehört.“

Zwei Jahrzehnte war Otto Kubik als Bürgermeister mit großem Einsatz für „seine Völserinnen und Völser“ tätig und konnte trotz bescheidener Gemeindebudgets erstaunlich viel bewegen. Die Nachkriegsjahre waren auch für Völs eine harte Zeit.

Ab 1953 ging es langsam bergauf. So wurden u. a. neue

Kirchenglocken angeschafft. Darüber schrieb Schulleiter Josef Henninger ins Protokollbuch der Volksschule: „Bgm. Kubik bildet zur Ersetzung neuer Kirchenglocken im Oktober 1953 ein Komitee – und am Hl. Abend läuten zum ersten Mal die neuen metallenen Mäher vom Turm. Gott zur Ehr und allen zur Freud. – Den Spöttern und Zweiflern zur Lehr!“ Da alle politischen und wirtschaftlichen Kräfte einträchtig zusammenwirkten, konnten in kürzester Zeit die notwendigen Geldmittel dafür aufgebracht werden. Zudem notierte Direktor Henninger über den Bürgermeister: „Für die Schule hatte er sehr viel übrig. Die Bürgermeisterperiode „Kubik“ schuf für die Schule in 5–6 Jahren mehr als früher in mehr als drei Jahrzehnten geschaffen wurde.“

Durch den Bau der Siedlung „Frieden I und II“, nahm die Bevölkerung rasch zu. Für diesen Neuzugang die Infrastruktur zur Verfügung zu stellen, forderte den Bürgermeister, da diese Siedlungen die Integration der Donauschwaben, die hier eine neue Heimat gefunden haben, ermöglichen sollte.

Rege Bautätigkeit

In seine Zeit fällt der Bau eines Feuerwehrgerätehauses, die Erneuerung des alten Schulhauses und die Erweiterung des Friedhofes. Die Wasserversorgung musste ganz beträchtlich erweitert und das Straßennetz der Gemeinde der völlig neuen Verkehrssituation angepasst werden. Sein größtes Werk ist der Bau der neuen Volksschule. Nach nur 15 Monaten Bauzeit konnte im Oktober 1963 die

neunklassige Schule mit Turnsaal eingeweiht werden. Drei Jahre später wurde durch die Aufstockung des Schulgebäudes die Klassenzahl erhöht, weil durch Zuzug die Einwohner- und damit auch die Schülerzahlen sprunghaft angestiegen sind.

Einer seiner politischen Höhepunkte war gewiss die Firstfeier der ersten Friedenssiedlung am 10.1.1954, wo er als „Hausherr“ Bundeskanzler Julius Raab in Völs begrüßen konnte.

Am 16. April 1968 wurde ihm in einer würdigen Feierstunde, an der die Bevölkerung regen Anteil nahm, die „Urkunde zum Ehrenbürger“ der Gemeinde Völs überreicht. BH HR Dr. Nöbl hob in seiner Laudatio besonders hervor, dass es Bgm. Kubik gelungen sei, in Völs die Dorfgemeinschaft zu erhalten. (Siehe dazu auch: TT 20.4.1968!)



Am 12. Okt. 1958 legte Bgm. Kubik den Grundstein für die evangelische Kreuzkirche. Dies war ein Zeichen der Wertschätzung für sein Engagement für die Neuvölser.

In seiner Amtszeit leitete Otto Kubik die Geschicke der Gemeinde konziliant und mit größter Sorgfalt, was ihm die Sympathien nicht nur seiner Partei, sondern auch der politischen Mitbewerber in der Gemeinde eintrug.

Gemeinschaft in vielen Bereichen

Otto Kubik förderte und pflegte das Gemeinschaftsleben. So war er in den Völser Organisationen aktiv dabei. Als langjähriger Obmann der „Kameradschaft der Krieger und gedienten Soldaten“ war er für den Bau der Josefskapelle am Blasiusberg verantwortlich. Als Mitglied des Pfarrkirchenrates engagierte er sich stark beim Neubau der Emmauskirche. Außerdem war im Aufsichtsrat der Raiffeisenkasse und bei der FF Völs. Otto Kubik war ein beliebter und geachteter Bürgermeister. Dies beweist auch die Eintragung von Schriftführer Bruno Ambrosi im Schützenprotokollbuch: Begräbnis unseres Altbürgermeisters Otto Kubik (23.2.1973)

„Unser allseits hochgeehrter Altbürgermeister und Ehrenbürger Otto Kubik verschied im Alter von 68 Jahren. Wir Schützen hatten in ihm immer einen wohlgesinnten Gemeindevater, der uns in jeder Hinsicht unterstützte und alle, die wir ihn kannten, werden seinen niemals versiegenden Humor und seine kameradschaftliche Art nie vergessen. Mit einer Salve verabschiedeten wir uns von unserem „Otto“, der jedem von uns als Freund und Kamerad in Erinnerung bleiben wird.“

Karl Pertl

NORER Möbelbau

Wir verwirklichen Ihre Wohnträume mit den besten Ideen.

Rufen Sie Herrn Moser oder Herrn Zehrer (ausgebildeter Feng Shui-Berater) an.

Ihre Völser ei in Michelfeld 11, Tel.: 302324, www.norer.at, office@norer.at



SPORTKLUB VÖLS

Sektion Ski



Kinderskikurse – Ausschreibung

Der Sportklub Völs, Sektion Ski, plant in den Weihnachtsferien einen Kinderskikurs bei der Skischule Oberperfuß Kleibl OG auf dem Rangger Köpfl in Oberperfuß durchzuführen:

1.) Zwergerlskikurs

für Kinder von 4–5 Jahren

Kurstermin: Mo., 26. bis Fr., 30. Dezember 2011

Kurszeiten: täglich von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Kursort: Oberperfuß, Rangger Köpfl

Treffpunkt: jeweils um 8.45 Uhr

bei der Talstation der Bergbahn Oberperfuß

Kursbeitrag: € 52,- inklusive Liftkosten

2.) Kinderskikurs

für Anfänger und Fortgeschrittene ab 5 Jahre

Kurstermin: Mo., 2. bis Sa., 7. Jänner 2012

(an 5 von 6 Tagen)

Kurszeiten: täglich von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Kursort: Oberperfuß, Rangger Köpfl

Treffpunkt: jeweils um 8.45 Uhr

bei der Talstation der Bergbahn Oberperfuß

Kursbeitrag: € 65,- Liftkosten separat

Anmeldung: Anmeldungen und Anfragen beim Sektionsleiter der Sektion Ski Walter Kathrein:

Telefon: 0676/381 20 15

E-Mail: walter.kathrein@chello.at

Jahreshauptversammlung des Sportklubs Völs am 18. November 2011

Zur heurigen Jahreshauptversammlung des Sportklubs Völs begrüßt der Obmann Kapferer Gilbert alle anwesenden Sportlerinnen und Sportler, die aktiven Funktionäre, den Bürgermeister Erich Ruetz, Vizebürgermeister und LA Toni Pertl, Vizebürgermeister Kathrein Walter, Gemeinderat Lanbach Peter, Herrn Strauhal von der Raika Kematen u. Völs, Ehrenmitglieder Josef Vantsch mit Frau u. Adi Rupprechter.

Ein sportliches und sehr erfolgreiches Jahr 2011 liegt hinter uns. In diesem Jahr erreichten unsere Sportlerinnen und Sportler wieder beachtliche Erfolge für unseren Sportklub. Dafür bedankt sich der Obmann bei den aktiven Mitgliedern und den Funktionären. Ein großer Erfolg war wieder der „Völser Dreier“ mit 80 Teilnehmern. Dafür bedankt sich der Obmann Gilbert Kapferer bei der Markt-

gemeinde Völs (Bürgermeister Ruetz, LA Vizebürgermeister Pertl Anton und Vizebürgermeister Kathrein Walter), bei der Raika Kematen (Herrn Strauhal) und der TIWAG (LA Pertl Anton) für die finanzielle Unterstützung. Ein weiterer Dank gilt auch Herrn Günter Eisele für die Gestaltung unserer Homepage und der Vereinszeitung und den Vorstandsmitgliedern für die gute Zusammenarbeit!

Ein weiterer Punkt unserer Jahreshauptversammlung ist die Entlastung des Kassiers und des Vorstandes, die beide einstimmig entlastet werden. Bericht des Kassiers und Kassaprüfers ist positiv.

Die Sektionsobmänner haben große Erfolge von ihren Athleten zu berichten. Unter anderem viele Top 3 Plätze bei Tiroler & Österreichischen Meisterschaften. Details folgen in der nächsten Ausgabe.

Unser Angebot im Dezember! Verschiedene Spezialitäten für Weihnachten!

MARKUS GANNER

**Fleisch Imbisse
Wurst**

Wie wär's mit einem **Gutschein**
oder einem liebevoll
zusammengestellten **Geschenkskorb**
in allen Größen für Weihnachten?

Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr.
Markus Ganner & Team

S. Filets (lang zugeputzt)	kg € 12,99
Kalbsbraten (Nuss)	kg € 19,90
Schlussspeck (Schinkenspeck)	kg € 12,90
Frankfurter (10 Paar)	kg € 4,99

**Wir nehmen auch gerne Ihre Vorbestellung
für die Weihnachtsfeiertage entgegen.**

Mittagsmenüs von Montag bis Freitag:

Jeden Mittwoch:

1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30

Jeden Donnerstag:

gegrillte Schweinsstelze mit Brot, Senf und Kren
1 Stk. nur € 4,90 (auf Vorbestellung)

Jeden Freitag:

Wienerschnitzel mit Pommes
und gem. Salat nur € 5,90

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38



Schützengilde Völs

Vom 11. – 14. Oktober führte die Schützengilde Völs ihre diesjährige Gildemeisterschaft durch, an der über 30 Mitglieder in den verschiedenen Klassen teilnahmen. Nach den Vorkämpfen unter der Woche fanden am Freitag die Finalwettkämpfe statt. Die jeweils 5 besten Schützinnen und Schützen schossen im Finale noch einmal eine 10er-Serie, die zu den Ergebnissen der Vorrunden dazugezählt wurden. Dann erst standen die heurigen Gildemeister fest. Gewinner waren:

Stehend frei (Sportschützen):
Prandstätter Christl
Stehend frei (Hobbyschützen):
Mühlbacher Frank
Stehend aufgelegt:
Leimbeck Günter
Sitzend aufgelegt:

Tschol Margit
Pistole: **Kollmann Bernd**
Jungschützen:
Ostermann Florian

Wir gratulieren allen Siegerinnen und Siegern!

Achtung: Die Preisverteilung für den Jahreswettbewerb findet am Freitag, 2.12.2011 um 19 Uhr im Schützenlokal statt. Danach bleibt unser Schießstand über die Weihnachtsfeiertage geschlossen. Ab 20. Jänner 2012 freuen wir uns, euch wieder in unseren Lokalitäten begrüßen zu dürfen!

Die Schützengilde Völs wünscht allen Völserinnen und Völsern ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2012!



Die Erstplatzierten der Gildemeisterschaft



Die teilnehmenden Jungschützen

MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
TEL.: 0664/125 55 75
6176 VÖLS ANGERWEG 12
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

Pädagogik der besonderen ART erleben dürfen!

Jeder der Kinder hat, kann mit Sicherheit ein Lied davon singen, dass es manchmal Nächte gibt, die ewig dauern können! Speziell dann, wenn das Kind keine Lust hat an Schlaf zu denken. Dipl. Pädagogin Bernadette Kattinig-Moser organisierte beherzt für die Kinder der Volksschulklass 2a im November eine besondere **LESENACHT**. Also eine Nacht, in der die Kinder primär sicher nicht an Schlaf denken. So wurde viel gelacht und gespielt, tolle

Geschichten wurden vorgelesen, in der Dunkelheit durchs Schulhaus geführt, Buchstabensuppe gekocht und vor allem wurde viel gelesen. Selbstredend macht diese Art der Pädagogik den Kindern natürlich sehr viel Spaß. Für diese tolle Nacht und den ausgezeichneten Einsatz möchten sich alle Eltern herzlich bei Dipl. Pädagogin Bernadette Kattinig-Moser bedanken. Für die Kinder wird es auf jeden Fall ein unvergessliches Erlebnis bleiben.



Besucher-Rekord bei CYTA Abendshopping

Bereits zum Beginn des Abendshoppings um 18 Uhr waren die Parkplätze hoffnungsvoll überfüllt. Schließlich freute sich CYTA-Geschäftsführer Erich Pechlaner über einen Rekordbesuch von 7.000 Nachtschwärmern, welche die Einkaufsstadt in Völs regelrecht stürmten. Dafür sorgten spezielle Preisvorteile in den mehr als 100 Geschäften und ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm mit Top-Showacts.

Schon 2003 lud die CYTA zum ersten Abendshopping und ist

damit der Vorreiter in Tirol. Auch bei der neunten Auflage heuer waren dem abendlichen Einkaufsvergnügen wieder keine Grenzen gesetzt.

Rund 7.000 Besucher nutzten die Gelegenheit, die speziellen Abendshopping-Aktionen in den mehr als 100 CYTA Shops zu erkunden und das vielseitige Angebot in den Gastronomiebetrieben auszukosten. Einige Geschäfte freuten sich über Umsätze vergleichbar mit denen an starken Weihnachtstagen.



Erich Pechlaner freute sich über Top-Geigerin Celine Roschek und rund 7.000 Besucher beim CYTA-Abendshopping

Foto: CYTA



SPORTKLUB VÖLS

Zweigverein Stocksport



12. internationales Blasiusturnier

Am 12. Nov. fand das 12. Int. BLASIUS-Turnier statt. Wegen des extremen Wetters mussten wir heuer zum 1. Mal in die Eishalle nach Götzens ausweichen. An diesem Turnier (eines der größten im Großraum Innsbruck) haben 30 Mannschaften aus Tirol-Vorarlberg-Bayern teilgenommen. Nach hartem Kampf im Finale (die letzte Kehre hat entschieden) siegte die Mannschaft des ESV LAGERHAUS RAMSAU.

- 1.) ESV Lagerhaus Ramsau
- 2.) EV Breitenbach
- 3.) SV Langkampfen
- 4.) EV Tirol 1

Da die Stocksützen in Völs heuer ihr 50. Bestehen feierten, wurde auch der letzte Sieger ausgespielt und den "SCHRAUFN" gewannen die Spieler des SV Zams.

Bei der Siegerehrung, die auf der Blaike in Völs stattgefunden hat, überreichten LA VBM Toni Pertl und VBM Walter Kathrein die Preise.

Der Wanderpokal "HL. BLASIUS" (eine Spende von LA VBM Toni Pertl) wandert für 1 Jahr ins Zillertal.

Jeder Teilnehmer (120 Spieler) erhielt einen Sachpreis. Auch ein Schätzspiel fand bei der Siegerehrung statt. Es musste das Gesamtalter aller Teilnehmer erraten werden (wir kamen auf 6.082 Jahre) und den tollen Geschenkskorb, den uns die Fa. M-Preis zur Verfügung stellte, wurde zum 2. Mal von einem Spieler vom MTV Pfaffenhofen gewonnen.

Walter Zuser, Obmann



Sieger des 12. Intern. BLASIUS-TURNIER ESV Lagerhaus Ramsau

Roland Kröll - Florian Auer - Hans Kröll - Andreas Kreidl

li. VBM Walter Kathrein hi. Obmann Walter Zuser re. LA VBM Toni Pertl



Im SCHULER – Gebäude
beim Cyta – Völs

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 bis 14 Uhr
Gaby freut sich auf Ihren Besuch!

Giessenweg 1 • 6176 Völs

Terminvereinbarung erbeten unter Telefon 0650/27 27 945

FENSTER TÜREN SONNENSCHUTZ
BRIDA
Ihr persönliches Fachgeschäft

6020 Innsbruck
Dr. Stumpfstraße 36
Tel. + Fax 0512/58 82 92
Mobil: 0650/501 92 57
office@fenster-bridat.at
www.fenster-bridat.at



Neuer Termin im Fasching 2012

Jetzt ist es offiziell! Am Mittwoch, den 8.2.2012 wird die Faschingsgilde Völs zusammen mit dem Cafe Hifi wieder das „Mullerschaugn“ am Dorfplatz veranstalten.

Hier alle Termine für den Fasching 2012 auf einen Blick:

Do. 2.2.2012	Schlanglgtag
Sa. 4.2.2012	Ausgraben
So. 5.2.2012	Kinderumzug (Ausweichtermin 12.2.2012)
Mi. 8.2.2012	Mullerschaugn
Sa. 11.2.2012	Krapfenverkaufen
Sa. 18.2.2012	Ball
Di. 16.2.2012	Tampren
Di. 21.2.2012	Tampren
Di. 21.2.2012	Eingraben

ACHTUNG!

Im Vereinslokal im Vereinshaus 2 hängen noch Jacken, teilweise vom letzten Fasching. Jeder, der seine Jacke dort liegengelassen hat, wird gebeten, diese ehestmöglich abzuholen!

Das Gildelokal hat bereits jeden Freitag ab 19.00 Uhr geöffnet!

Zu guter Letzt wünscht Ihnen die Faschingsgilde Völs einen besinnlichen Advent, schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Christoph Gruber, Schriftführer

**ACHTUNG
vormerken!!!
Feuerwehrball
14. Jänner 2012**



Tiroler Kaiserjägerbund – OG Völs

Im Namen des Schwarzen Kreuzes der stolze Betrag von € 1.118,32 überwiesen werden. Wir wünschen auf diesem Wege allen Gönnern, Freunden und Mitgliedern eine besinnliche Adventzeit, frohe Weihnachten und ein glückliches und gesundes Jahr 2012.

Kreuzes der stolze Betrag von € 1.118,32 überwiesen werden.

Wir wünschen auf diesem Wege allen Gönnern, Freunden und Mitgliedern eine besinnliche Adventzeit, frohe Weihnachten und ein glückliches und gesundes Jahr 2012.

Tiroler Kaiserjägerbund, OG Völs

Cyta APOTHEKE VÖLS

www.cyta-apotheke.at

E-mail: cyta-apotheke@aon.at

Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

Reizmagen und Reizdarm

Man kann es fast nicht glauben, was Magen und Darm leisten müssen. In einem Leben werden durch unseren Verdauungstrakt ca. 30 Tonnen Nahrung und 50 Tonnen Flüssigkeit geschleust. Der Körper produziert für die Bewältigung dieser Mengen täglich 1 Liter Speichel, 2 Liter Magensäure, ½ Liter Gallenflüssigkeit, 2 Liter Bauchspeicheldrüsensekret und 2 Liter Dünndarmsekret. Im kompletten Magen-Darm-Trakt sind auf 8 Metern Länge und 100 m² Oberfläche ca. 100 Millionen Nervenzellen angesiedelt. Es befinden sich 70 % aller körpereigenen Abwehrzellen im Darm, somit ist der Darm das größte Abwehrorgan des Körpers. Das Bauchhirn (Enterische Nervensystem) regelt die Bewegungen des Darms und arbeitet selbstständig. Der Informationsfluss erfolgt zu 90 % vom Bauch zum Gehirn und nicht in



umgekehrter Richtung! Darum werden im Darm mehr als 40 verschiedene Nervenbotenstoffe (z.B. Serotonin, Dopamin und Opiate) produziert. Nicht umsonst sagt ein chinesisches Sprichwort: Die Gesundheit geht vom Darm aus. Darum ist es auch sehr wichtig, dass man frühzeitig erkennt, woher ein entstandenes Ungleichgewicht im Magen-/Darmtrakt kommt.

Bevorratungsaktion: Eigeninitiative für die Notfallversorgung

Das Land Tirol startet über die Abteilung Zivil- und Katastrophenschutz eine Bevorratungsaktion in Zusammenarbeit mit der Firma SPAR. Ab sofort werden in 150 Filialen von SPAR Tirol an den Kassen 20.000 Postkarten und 10.000 Packungen Werbezünder verteilt.

Zudem werden Wandplakate in allen Gemeinden, Bezirkshauptmannschaften, Schulen, Kindergärten und Kasernen des Bundesheeres sowie ein Werbespot im Metropolkino auf die Bevorratung aufmerksam machen.

"Mit der Bevorratungsaktion wollen wir die Eigeninitiative der Tirolerinnen und Tiroler stärken, für den Notfall vorzusorgen.

Eine Notsituation kann schon mit einer Krankheit in der Familie beginnen. Auch Unwetterkatastrophen oder Ausfälle in der Strom- und Wasserversorgung haben bewiesen, dass eigenverantwortliches Handeln ein bedeutender Faktor für die persönliche Schadensbegrenzung ist", betont LHStv Anton Steixner.

Der Katastrophenschutzreferent der Landesregierung ruft in Erinnerung, was zu einer persönlichen Bevorratung gehört: "Im Notfall gut vorbereitet ist man dann, wenn man sich bereits im Vorfeld um Getränke, Nahrung, eine Hausapotheke, alternative Heizmöglichkeiten und eine Notbeleuchtung kümmert", erinnert LHStv Anton Steixner gerade vor Beginn der kalten Jahreszeit.

Weitere Informationen und Tipps zur richtigen Bevorratung findet man im Internet unter www.tirol.gv.at/zivilschutz

www.tirol.gv.at/zivilschutz

Kleinanzeigen

Angst vor anstehenden Prüfungen?
Hilfe kommt ins Haus!

Nachhilfe
in Mathematik und Physik
Telefon: 0512/303111-33

Freiwillige Feuerwehr Völs – Vorbeugender Brandschutz
www.ff-voels.at • ff-voels@aon.at • Tel. 0512/30 32 22

Adventkranzbrände



In der Vorweihnachtszeit gehört es zur guten Tradition, die Wohnung mit Adventkränzen aus Nadelbaumzweigen oder Stroh zu schmücken. Besonders auf Kinder üben die brennenden Kerzen des Adventkranzes einen großen Reiz aus.

Zündelnde Kinder verursachen schon öfter schlimme Wohnungsbrände, bei denen sie schwere körperliche Schäden davongetragen oder sogar den Tod erlitten haben. Aber auch die Unachtsamkeit beim Aufstellen oder Aufhängen eines Adventkranzes kann Ursache für Brandschäden sein. Trockene Nadelbaumzweige brennen schnell und heftig ab, wenn sie z.B. durch weit heruntergebrannte Kerzen in Brand gesteckt werden, die in einem Halter aus brennbarem Material oder gar nur mit einem Stahldorn auf den Kranz gesteckt worden sind. Adventkränze sollten auch nicht zu nahe bei Vorhängen aufgestellt oder aufgehängt werden. Ein Luftzug genügt

oft, um einen Vorhang an brennenden Kerzen zu entzünden. Ein Zimmerbrand ist hier schon fast vorprogrammiert. Kerzenlicht ist so schön, dass Sie ihm ständig ihre Aufmerksamkeit widmen sollten. Lassen Sie es daher nie allein, vor allem nicht mit kleinen Kindern!

Wichtige Tipps:

- Verwenden Sie nur frisch gebundene Adventkränze.
- Stecken Sie die Kerzen mit Haltern aus nicht brennbarem Material auf den Kranz.
- Stellen Sie den Kranz auf einer nicht brennbaren Unterlage ab.
- Bleiben Sie im Zimmer, wenn die Adventkerzen brennen.
- Zünden Sie Kerzen auf trockenen Adventkränzen nicht mehr an.
- Halten Sie einen mit Wasser gefüllten Eimer, eine Löschdecke und einen einsatzbereiten Handfeuerlöscher – Schaumlöscher bereit.

NOTRUF
FEUERWEHR 122
RETTUNG 144

Polizei 133
Tigas 128
Vergiftungszentrale
01 4064343

Bitte bei Notruf genaue
Angaben machen,
WER, WAS, WANN, WIE, WO?

Ihre Freiwillige Feuerwehr Völs

OBM Herbert Strickner
Mobil:
0664/1412857
E-Mail:
ff-voels61@aon.at

Einladung zum Adventsingen

der Völser Sängerrunde
am Samstag, 17. 12. 2011
um 20.00 Uhr
im Haus Blaike, Völs

Mitwirkende:
Kohlbründl – Viergesang
Leitung: Roswitha Haselwanter
Ranger Volksmusikbande
Leitung: Andreas Schreier
Völser Sängerrunde
Leitung: Mag. Gottfried Mußhauser
Adventgedanken
Mag. Hans Thalhammer

Auf Ihren Besuch freut sich die Völser Sängerrunde



Einladung zu unserem Märchen im Vereinshaus Völs

Rumpelstilzchen

gereimt von Willi Tom Stassar
nach den Gebrüder Grimm



KARTENHOTLINE
0699-12060713

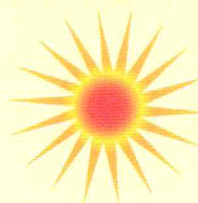
Aufführungen:
Samstag 26.11.
Sonntag 27.11.
Donnerstag 08.12.
Samstag 10.12.
Sonntag 11.12.
Samstag 17.12.
Sonntag 18.12.
Montag 26.12.

KARTENVORVERKAUF:
Reisebüro
Idealfours
Bahnstraße 17, 6176 Völs

Eintritt: € 4,-
(für Kinder und Erwachsene)

Beginn jeweils um 16:00 Uhr

Weitere Informationen: www.dorfbuehne-voels.at



Bioresonanz Irene

• VÖLS/INNSBRUCK • KLAGENFURT • BIRKFELD • FELDBACH
• UNTERWART • GRAZ • OBERAICH BEI BRUCK/MUR • THALHEIM/WELS
Tel. 03174/43100 oder 0664/410 7 410 • www.bioresonanz-irene.at

6176 Völs bei
Innsbruck,
Gießenweg 15
(in der Cytal)



► BIORESONANZ Klassisch

- Allergien
- Neurodermitis, Hautausschläge
- Asthma, Heuschnupfen
- Entzündungen, wie z. B. Magenschleimhaut, Dünn- oder Dickdarm
- Probleme mit inneren Organen
- Rheumatische Probleme
- Migräne oder andere Schmerzzustände



► BIORESONANZ Gewichtsreduktion

- Austesten, welche Lebensmittel Fettpots erzeugen
- Diese ersetzen durch andere
- Umstellung auf gesunde Ernährung, mittels Bioresonanz den Heißhunger nehmen
- 1/2 bis 1 kg Gewichtsverlust pro Woche
- Ohne Medikamente und Zusatzstoffe
- Auch für Kinder bestens geeignet!



Kerschbaumer Angelika (Gries a. Br.) - **Müdigkeit, Blähungen, Verdauungsprobleme:**

„Durch ein Inserat im Bezirksblatt erfuhr ich von Bioresonanz Irene.

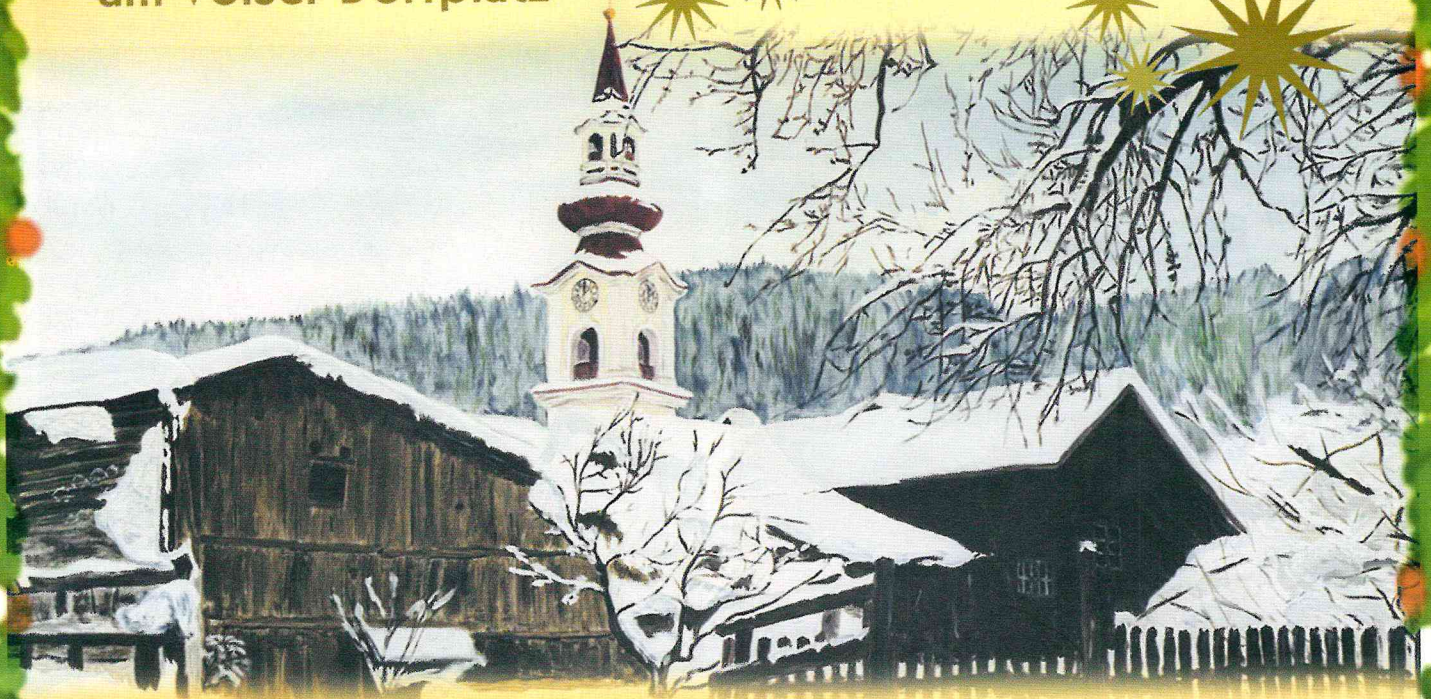
Ich fühlte mich schon lange nicht mehr wohl, energielos, müde und gereizt. Mein aufgeblähter Bauch, vor allem nach dem Essen, und der Heißhunger auf Süßes störten mich ganz besonders. Weiters wurde meine Lebensqualität durch Verstopfungen beeinträchtigt.

Energetisch wurden Darmpilze und verschiedene Lebensmittelunverträglichkeiten festgestellt.

Ich begann die Ernährung umzustellen, selber Brot zu backen und es war mir tatsächlich möglich, auf Süßes zu verzichten. Bereits nach zwei Sitzungen verbesserte sich mein Wohlbefinden. Ich bin wieder voller Energie und Lebensfreude und kann Bioresonanz Irene jedem nur empfehlen, zumal ich früher schon einiges versucht hatte.“

Christkindl-Markt

am Völser Dorfplatz



Samstag 3. und Sonntag 4. Dezember

Es spielen und singen für Sie ab 15.00 Uhr Cantilena Tyrolensis, die Musikkapelle Völs, die Völser Sängerrunde und Vrauen Vokal.

Vorweihnachtliches Krippenspiel:
„HERBERGSUCHE“ mit der Jungschar Völs.

An beiden Tagen verteilt der Nikolaus
Geschenke an die Kinder!

Von 14 bis 19 Uhr über 30 Stände von Keramik, Glaswaren,
Kerzen, Bastelarbeiten und Schnäppchen
bis zu den traditionellen Kiacheln und Getränke!!!

Auf ein gemütliches Beisammensein freuen sich die
Völser Vereine, Völser Wirtschaft und Völser Bauern.

Weihnachtliche Kutschenfahrt für Kinder.
Samstag Kutschentransfer vom EKZ CYTA zum Dorfplatz